

Németország kancellárja védekezik és vádol

Hitler: Nekem személyesen kellett végezniem velük

Röhm milliókat sikasztott és ebből pénzelte a készülő forradalmat — „Papen személye sérthetetlen” — Száztizenhárom kivégzést vallott be a német kancellár a birodalmi gyűlés előtt

Berlinből jelentik: Hitler kancellár beszédét — amelyet a birodalmi gyűlés tagjai előtt tartott pénteken este — egész Németországban nagy izgalommal vártak. Berlin tizenöt terén hatalmas hangszórókat állítottak fel és ezek közvetítették a beszédet. A rádiótársaság engedélyt adott, hogy a birodalmi gyűlés napján bárki ingyenesen felszerelhesse készülékét. Hitler a Kroll-opera szónoki emelvényéről mondotta el nagyjelentőségű beszédét. Este nyolc órakor lépett a pódiumra a kancellár, aki így kezdte hatalmas beszédét:

— Képviselők! A német birodalmi gyűlés férfiai! — kezdte Hitler beszédét. — A birodalmi kormány megbízásából Göring Hermann porosz miniszterelnök, a birodalmi gyűlés elnöke összehívta a birodalmi gyűlést, hogy lehetőséget nyújtson nekem arra, hogy az előtt a legilletékesebb, leghivatottabb fórum előtt felvilágosításokat nyújtsak azokról a szomorú és nyomoruságos eseményekről, amelyeket fájdalommal őriz meg a német történelem. Tárnyi okok, valamint személyes bűnök és hibák olyan válságot idéztek elő fiatal birodalmunkban, hogy az könnyen a pusztuláshoz vezethetett volna. Ennek a válságnak keletkezését, lefolyását és legyőztetését kívánom elmondani. Kiméltlenül nyílt lesznek beszédemben és csak terjedelemre nézve tartok szem előtt bizonyos korlátokat, egyrészt, mert a birodalom érdekei így kívánják, másrészt pedig, mert a szégyen is von bizonyos határokat. Amikor Hindenburg vezértábornagy és birodalmi elnök megbízott a német birodalom újjáalakításával, a nemzeti-szociálisták olyan államot vett át, amely politikailag és gazdaságilag bomlásnak indult. Ennek előidézésében vétkecs volt minden politikai erő, amely megmaradt a korábbi állapotból.

„Nem kell az állandó forradalom”

— 1933. január harmincadikán káoszt vetünk át. Ma azonban Németország nemcsak földrajzi fogalom, hanem politikai és lelki egység és realitás. (Taps.) Befelé a német nép egységének kiépítésén, kifelé pedig jogainak elismertetésén dolgoztunk. Tevékenységünk 18 hónapja alatt a munkanélküliség millióit helyeztük el. A német nép az új regimenthez csatlakozott, nem azért, mert a régi alakulatokat megsemmisítettük, hanem mert a német nép kiűzte azokat a szívből. A nép belsőleg tiszta és tisztességes maradt, hisz a jövőben, amelyért küzdeni akar.

Hitler ezután azokat az okokat sorolta fel, amelyek a legutóbbi válsághoz vezettek és azoknak a szerepéről beszélt, akik a második forradalmat előkészítették. Az okokat és személyeket három csoportba osztotta fel:

1. A kommunizmus, amely szinte Európában minden városában nyugtalanságot szít, barrikádokat emel és ezrek életét követeli. Ezek az elemek Németországban is destruktív munkát akarnak kifejtetni. Kommunista szervezeteket létesítenek, amelyek anarchikus alapon dolgoznak. Céljuk a kommunista paradicsom elérése. A német nép azonban nem kér ebből és erről tanúságot tett akkor, amikor a zsidó nem-

zetközi embernyomorítókat legyőzte és elűzte őket Németországból. Még ha száz esztendő is kell belső harcot is kell folytatnunk, akkor is ki- gyomláljuk és megsemmisítjük ezeket a népbolondítókat. A második csoport azokból a politikai vezetők közül alakult, akik a nemzeti-szociálista forradalom után elvesztették pozíciójukat, jövőjük kilátástalan volt, de ők ebbe nem akartak belenyugodni és vissza akarták magukat csempészni a német nép emlékezetébe. (Célzás Schleicherre.) Ezek a nem természetes vezetők nem pozitív munkával akartak a birodalom és a nép érdekében dolgozni, hanem feladatukat abban látták, hogy kritikát gyakoroljanak és nem látták be, hogy nem követi őket a nép. A harmadik csoport azon forradalmi elemekből rekrutálódott, akik az 1918-as forradalom után elvesztették gyökereiket és akik a forradalmat mint forradalmat dicsőítették. Ezek állandósítani akarták a forradalmat.

Schleicher alkancellár akart lenni

1. Röhm volt vezérkari főnök következetesen fegyelmetlenséget mutatott és sokszor parancsaim ellen cselekedett. 2. Az S. A.-ban visszafel- lödött a nemzeti-szociálista világnézeti nevelés. 3. A párt és az S. A. között meglazult a viszony és az S. A. eltért az általam megjelölt eredeti céltól. 4. Az S. A.-vezető emberei közé nagyszám- ban kerültek olyanok, akik csak 1933-ban léptek a pártba és olyan pozíciót értek el, amilyenre régi S. A. vezetők évek hosszú során át nem jutottak. 5. Akkor, amikor a nemzeti-szociálisták- nak a gyakorlati munkához kellett volna kezdeni, ezek az emberek az újabb nyugtalanságot, az újabb forradalmat sürgették. Röhm és társai már áprilisban megkezdtek azt a munkát, amely a párt és az S. A. egymástól való eltávolítását cé- lozta. A panaszok egész sora érkezett hozzám és amikor ezek igazságáról meggyőződtem, elrendel- tem egyesek letartóztatását. A vezérnek, aki egy nép bizalmát élvez, ezt a bizalmat energiával kell kiérdemelnie. (Taps.) Egy vezetőt pedig, aki úgy megfélemez magáról, mint Röhm, szigorúan kell megbüntetni, mintha ezt a bünt másvalaki kö- vette volna el. (Taps.) Nem tűrök különbséget a párt politikai vezetői és az S. A., az S. S., a Hitlerjugend, stb. alakulatok között.

Hitler ezután a leleplezés részleteit ismertette.

— Májusban már semmi kétség sem fér ahoz, hogyha ezeknek az embereknek terve meg- valósul, akkor az az egész birodalomra nézve a legsúlyosabb következményeket vonja maga után. Az S. A.-t meg akartam menteni attól a szégyen- től, amely fenyegette és május végén elhatároztam, hogy Röhmöt eltávolítom a pártból. Minden nemzeti-szociálista felfogás és etika ezt kívánta. Ez az ember szektát alapított a pártban, fiatal fiukat rontott meg. Májusban általános vizsgálá- tot rendeltem el az S. A. keretén belül és a kö- vetkezőket állapítottam meg: Az első vonalban, Röhmrel az élen, kis csoport állt. A második csoport, amely fegyelmetlen volt és Röhmben még az S. A. vezérkari főnökét látta, vakon kö- vette vezérét. A harmadik csoport vezetőit Röhm

Itt erősen felcsapott Hitler hangja:

— Már pedig mi nem azért szerveztük meg tizenégy esztendőn át az S. A.-t, hogy a birodalmat káoszba fullassza, hanem azért, hogy új és jobb rendet teremtsen. (Hosszas Heil-kiáltás és taps.) Nekünk nem kell az állandó forradalom, a mi regimentünknek fegyelmet- lennek kell lennie és tisztelnie kell a törvé- nyeket és az autoritást. Megdöbbentő adatok birtokába jutottam hónapokkal ezelőtt és meg- állapítottam, hogy sokan, akik velünk együtt kezdték a harcot, milyen nihilizmusba süllyed- tek. Belső fegyelmetlenségért már régeb- ben többet eltávolítottunk az S. A. köteléké- ből, az utolsó csoport eltávolítása pedig június 30-án történt. (A birodalmi gyűlés itt Pfuij-kiál- tásokkal adott kifejezést a kivégzettek iránti megvetésének.) Ezek az emberek elvből min- den autoritás ellen fordultak, gyűlölték a ren- det, beléptek maguknak, hogy az ő gond- juk, bajuk a német nép baja, államot alkottak az államban és hazugságokkal igyekeztek en- gem félrevezetni. Környezetük az állandó ide- gesség melegágya volt. Számukra a nemzeti- szociálista forradalom csak alkalom volt sze- mélyes ambícióik kielégítésére.

— Meggyőződésem, hogy eredményeket csak fegyelmekkel érhetünk el és ha a nép kö- veti vezetőit és bizik azokban. Azok, akik az új forradalmat akarták, olyan intenzív mun- kát fejtettek ki, hogy bűnös könnyelműséget követett volna el az, aki nem lépett volna fel ellenük és nem végzett volna velük. Az S. A. vezetők körében olyan tüneteket észleltem, amelyek cselekvésre készítettek. Ezek a tüne- tek a következők voltak:

eltávolította a felelős helyekről. Ezek látták a fenyegető veszélyt és ezeknek élén Lutze, a jelen- legi vezérkari főnök állt. (Hosszas taps.) Röhm, akiről kiderült, hogy korrupt szélhámos, Schlei- cherrel került összeköttetésbe. Ez az ember arról győzte meg Röhmöt, hogy a birodalom összes erőit, a pártot, S. A.-t és a Reichswehrt egy táborba kell vonni, egy kézbe kell összpontosíta- ni, ez pedig csak Röhm keze lehet. Von Papent pedig el kell távolítani és az alkancellári székbe Schleichert kell ültetni. (Érdekes, hogy Papen ne- vének említésénél a Reichstag hosszasan éljen- zett.) Ennek keresztülvitelét kellett megakadályoz- ni és ezért kellett Röhmöt eltávolítani. (Hosszas Heil! és taps.) Tizenégy évi harcunk során ismé- telten is kifejtettem, hogy az S. A. politikai or- ganizáció, amely így tehát nem olvasható be az államhatalomba.

— Le kell szögezniem azt is, hogy Papen alkancellár személye érintetlen.

tehát eltávolítása sem találkozhatott volna bele- egyezéssel. Amikor a német birodalmi kor- mány élére kineveztek és ebbe a kormányba Pa- pen alkancellár is belépett, szavamat adtam ar- ra, hogy megőrizzük a Reichswehr politikamen- tességét. Ez belső meggyőződésem, másrészt pe- dig adott szavam is köt, amelyet meg nem má- sitok.

Futárokat küldtek külföldre

Hitler ezután Blomberg hadügyminisztert méltatja, aki az egykori forradalmárokat, a nem- zeti-szociálistákat a Reichswehrral kibékítette.

— A Reichswehr tisztjeitől nem követelhe- tem, hogy belépjenek sorainkba, de ezek a tisz- tek mindig tudják kötelességüket. Röhm céljai a következőkben foglalhatók össze: 1. Második for- radalmat megindítani, amelynek eredményekép- pen a Reichswehrt beolvasztanák az S. A.-ba. 2. Az S. A. vegye át a vezetést.

Röhmnek sikerült tölem milliókat kicsalni, azon a címen, hogy az S. A. szociális helyze- tét akarja megjavítani. Ez a szélhámos eze- ket a milliókat arra használta fel, hogy föld- alatti összeesküvést megszervezzék.

Az S. A. emberei tíz évig éheztek és Róma hártérbe szorította ezeket az öreg harcosokat és politikailag iskolázatlan, buta embereket helyezett előtérbe.

3. A második forradalom ki akarta ragadni kezemből a vezetést. A mozgalom vezetői külpolitikai orientációt is kerestek és kurírokat menesztettek a külföldre.

Millió becsületes S. A.-tagot akartak ezek az emberek megmérgezni, csak hogy személyes céljaikat elérjék. Röhmrel beszélgetést folytattam és ennek az izgalmas beszélgetésnek során sejteni kezdtem terveit. A volt vezérkari főnök egyes S. A.-vezetőknek nyíltan megmondotta, hogy az én mellőzésemét, eltávolításomat akarja. Az összesküvők első terve az volt, hogy a másik forradalom nevében felházták az S. A.-t. Ezek az aljasok nem riadtak vissza attól, hogy parancsaikat az én nevében továbbítsák az S. A. osztagainak. A forradalom gazdasági oldalára nem voltak tekintettel, mert ezek a lelkiismeretlen emberek abban bíztak, hogy a véres terrorral előteremtik a szükséges eszközöket. Röhm azt hangoztatta, hogy a tiszta nemzeti szocializmust akarja megvalósítani és annak győzni kell.

Hitler most szinte torkaszakadtából kiáltotta:

— Olyanoknak pedig, mint ezek, soha sem lett volna szabad a nemzeti-szocializmusra hivatkozniok, annak nevét ajkukra venniük! (Hosszas taps.) Elképzelhető, hogy mi lett volna a birodalomból, ha ez a szekta győz. A mozgalomról a külföldnek is tudnia kellett. Legalább erre lehet következtetni abból, hogy egyes angol és francia lapok már hetekkel ezelőtt arról írtak, hogy Németországban aknamunka folyik és a tulajdonképpeni nemzeti-szocialista forradalom a kapuk előtt áll. Ennek a mozgalomnak véget kellett vetni és tizezrek ártatlan életének megmentésével el kellett a katasztrófát hártani. Tervem az volt, hogy amikor az S. A. szabadságra megy, az összesküvőket letartóztatom. Június 29-én azonban olyan híreket kaptam, amelyek gyors cselekvésre késztettek.

Nekem személyesen kellett végezniem velük.

Munkámat félbehagyva általános készültséget rendeltem el. Münchenbe repültem, a tisztogató munkát Berlinben és Poroszországban pedig Göring porosz miniszterelnök hajtott végre. (Taps.) Arról, amit Münchenben tapasztaltam, csak annyit mondhatok, hogy diszomás volt. Ilyen körülmények között csak egy ut maradt hátra és nem lehetett kérdés, hogy Róhm pusztuljon vagy pedig tizezrek. Ezt az embert csak egy ember győzhette le. Mozgalom ellenem irányult, tehát nemem kellett felelősségre vonnom őket. (Hosszu taps s Heil! kiáltás.) Le kellett vezetnem a már ismert akciót és meg kellett védenem a nemzeti-szocialista államot.

Akik most a távolból kritikával illetnek, gondoljanak arra, hogy abban az órában én voltam felelős a német nép és a német birodalom sorsáért!

Nem akartam az új birodalmat súlyos megpróbáltatásnak kitenni. A lázadás minden kísérletét el kellett fojtanom és azt a jövőben is el fogom fojtani. (Bravo! — kiáltotta itt közbe egy jelkes képviselő, utána pedig újból felhangzott a taps.) A nemzetnek tudnia kell, hogy azokban a napokban existenciája forgott kockán. A német

Engedélyezi az abortuszt az új büntetőtörvény

Elkészült az egységes törvénykönyv

Bucurestből jelentik: Tíz esztendő munka után elkészült az egységes büntetőtörvénykönyv. A tervezet felülvizsgálására és javítására kiküldött bizottság tegnap este a szenátusban ülésezett. A törvénykönyv teljesen újszerű clapon nyugszik és engedélyezi a magzatelhajtást. Az ülésen különösen ennél a pontnál voltak nagyobb viták és ennek eredményeképpen a magzatelhajtásról szóló törvényt átszövegezték. Ugyancsak nagy vita volt az önvédelemről szóló szakasznál is. A javaslat különben teljes szöveggel már nyomdába került és a kinyomtatás után a végleg elfogadott javaslatot megkapják az összes szemlézők, képviselők és az érdekeik személyek.

nép léte ellen pedig senki nem törhet büntetlenül. Újból és ünnepélyesen kijelentem, hogy aki ellenünk, az új német állam ellen győverhez nyúl, annak sorsa a biztos halál! Én, aki éveken át üldöztem a korrupciót, nem tülhetem meg azt a saját pártom kebelén belül.

Hitler ezután rendkívül érdekes és fontos kijelentést tett, hivatalosan bejelentette, hogy mennyi a kivégzettek száma:

— Súlyos bűnükért kivégeztünk 90 S. A. vezetőt, 3 S. S. vezetőt, 2 S. A. vezető öngyilkos lett, kivégeztünk 3 S. S. tagot és letartóztattunk 13 S. A. tagot. Julius elsején pedig újból helyreállt a birodalomban a rend. Lássá be minden német, hogy azt a feladatot, amelyet magunkra vállaltunk, khaoszban nem vihetjük keresztül. Belső és külső békére van szükségünk egyaránt. Éreztem azt a felelősséget, amelyet magamra vállaltam és tisztán és becsületesen akarom megtartani, megőrizni a német népet és birodalmat!

Hitler beszédének utolsó szavait már teljesen berekedve mondotta, kiáltotta, úgy, hogy azokat már alig lehetett érteni. A várt külpolitikai bejelentések elmaradtak. Hitler nem tett említést sem a készülő keleti Locarnoval kapcsolatos álláspontjáról, sem pedig arról, amit pedig már napokkal ezelőtt bejósoltak: hogy visszatér-e Németország a Népszövetségbe, vagy sem. A beszéd befejezése után Göring emelkedett szólásra és a Reichstag, valamint az egész német nép nevében megköszönte Hitlernek azt, amit június 30-ikán Németországért tett.

— Ha a külföld nem hiszi, — mondotta Göring — hogy egész Németország, mint egy ember

Megrendszabályozza Aradvárosa az építőipart ellepő kontárok

Bizottság ulazik Timisoarára az ottani szabályrendelet tanulmányozása végett

Arad iparostársadalmának egyik régi problémája a kontárok kérdése, amely különösen az építészeti ipart érintette súlyosan, mert a legtöbb kontár ott működik és házak építését is vállalták. Ezeknek tevékenységét egyes jogosult építészek, az úgynevezett „fedezőmesterek” segítették elő, akik a kontárok által a városi mérnöki hivatalhoz benyújtott terveket aláírták és ezzel mintegy felelősséget vállaltak az építkezésért. Az aradi Ipartestület legutóbbi közgyűlésén Kron Lénárd részletes beszámolóban ismertette, hogy milyen katasztrófát jelent az építőipar számára a „zugépítészt” elterjedése.

Aradváros vezetősége is behatóan kíván foglalkozni az építőiparnak ezzel az exiszen-

MŰVÉSZI gyermek és portré **FÉNYKÉPEK**
Nagyított képek jutányos áron 1955
NAGY GÉZA műtermében készülnek
Bul. Reg. Maria S. fidsz.

áll a Führer mögött, akkor kérdezzék meg az utcán a névtelen párttagot, hogy mi a véleménye az eseményekről és meggyőződhetnek arról, hogy amit Hitler tett, azt a német nép nevében és hozzájárulásával tette. Mi Önnek köszönetet mondunk Vezérem, azért, hogy megmentette az országot és az egész német népet.

A beszédet hosszas Heil!-kiáltás követte, majd pedig a Reichstag tagjai elénekelték a Horst Wessel-dalt. Ezzel a birodalmi gyűlést véget ért. Hitler Adolf beszéde két órán át tartott és azt romániai időszámítás szerint este tizenegy órakor fejezte be. A beszédet az összes németországi adóállomások közvetítették, ezenkívül még a következő rádióállomások vették át a közvetítést: London, Kopenhága, Stockholm, Newyork és 82 északamerikai állomás, 67 délcamerikai állomás, köztük Buenos Aires és Montevideo, valamint számos afrikai állomás. Huszonegy óra harminckor a beszédet angol nyelven közvetítették Anglia és Északamerika számára, 23 óra 15 perckor pedig spanyol, majd pedig portugál nyelven Délamerika számára. Holnap francia nyelven közvetítik a beszédet Franciaország és Ázsia számára. Szombaton délelőtt 10 órakor az összes birodalmi állomások megegyeszer leadják német nyelven a beszédet, hogy azt azok is hallhassák, akiknek este erre nem volt idejük vagy alkalmuk.

Angliában lefoglalják a külföldi állampolgárok aranyletétjeit

Ezidőszorint 50 milliárd lej értékű idegen arany fekszik Angliában — Az angol kormány betiltja az arany kivitelét

Az angol font árfolyamának folytonos ingadozása erősen foglalkoztatja az angol kincstári kancellárt hivatali és Anglia egész közvéleményét. A sajtó számottevő része hetek óta követeli, hogy a kormány tiltsa meg az idegen állampolgárok által letétbe helyezett aranyak az országból való kivitelét. Mint ismeretes, több mint egy éven át valóságos özönlött az arany Anglia felé. Különösen az Északamerikai Egyesült Államokból és Franciaországból szállították oda az aranyérmeiket és aranyrudakat, mert a legnagyobb tőkések nem érezték biztonságban vagyonukat az országaikban.

Hivatalos megállapítás szerint jelenleg száz millió fontsterling értéket képvisel az idegen állampolgárok Angliában lévő aranyletétje. Ezt az 50 milliárd lej értékű vagyont most az a veszély fenyegeti, hogy az angol kormány a parlament felhatalmazása alapján kiszállítja. A Daily Express értesülése szerint ugyanis a kincstári kancellár a közvélemény nyomásának hatása alatt a legrövidebb időn belül megtiltja az idegen állampolgárok aranyletétjeinek kivitelét. De a kormány itt nem

áll meg, hanem felhatalmazást kér a képviselőháztól arra, hogy az 1928. évi Currency Act törvény alapján kisajátíthassa a fenti óriási arany mennyiséget. Az említett törvény eredetileg csak az angol állampolgárokkal szemben engedi meg az aranyak unciánként 84.10 angol sillingen való kisajátítását, de csak azokra a belföldiekre vonatkozik ez a törvény, akiknek 10 ezer fontnál nagyobb aranykészletük van. Ezt a törvényt most kiterjesztik az idegen állampolgárokra, akik a kényszereladás következtében aranyban fekvő vagyonuknak 60 százalékát elvesztik. A 84.10 angol sillinggel szemben ugyanis az arany ára a szabad forgalomban 137.11 silling.

Egyébként Chamberlain pénzügyi kancellár a képviselőházban úgy nyilatkozott, hogy az angol nemzeti bank még mindig nem térhet vissza az aranyalapra. Ennek oka az, hogy a világpícon még nem elég magasak az árak, a politikai és kereskedelmi zavarok még nem tűntek el, a háborús adósságok kérdése még nem intéződött el és az arany árának világpiaci ingadozását még mindig nem sikerült megakadályozni. Amíg ezek fennállnak, addig Anglia nem tér vissza az aranyalapra.

Katonai szövetségben

egyesítik Oroszországot, a Balti-államokat, Németországot, Lengyelországot és Csehszlovákiát

Anglia berlini nagykövete négy paktumtervezetet ajánlott fel Berlinnek — Oroszország garantálja a francia határok sérthetetlenségét — A cseh kormány csatlakozott a keletlocarnói paktumhoz

Berlinből jelentik: Az angol nagykövet pénteken délelőtt megjelent a külügyminis-
teriumban és hosszabb tanácskozást folytatott Neurath külügyminiszterrel. Az angol követ átnyújtott négy szerződés-tervezetet, amelyeket Barthou legutóbbi londoni látogatása alkalmával az angol kormány rendelkezésére bocsátott.

Az első paktum-tervezet a Kelet-Locarno-ra, a második az orosz-francia szövetségre, a harmadik a népszövetségi keretben létrejövő regionális egyezményre, a negyedik pedig a földközi-tengeri paktumra vonatkozik.

Az angol nagykövet a szerződéseket a német külügyminiszter figyelmébe ajánlotta és megjegyezte, hogy az angol kormánynak elvileg semmi kifogása nincsen a négy szerződés-tervezet ellen.

A berlini, hamburgi, frankfurti sajtó részletes cikkekben foglalkozik az angol kormány megbízottjának látogatásával, aki a francia kezdeményezésre megindult paktumok javaslatait bocsátotta a német kormány rendelkezésére. A német sajtó mindenekelőtt megállapítja, hogy

ezekben a paktum-tervezetekben sehol nincsen szó a leszerelésről, sem arról, hogy a paktumot aláíró felek egymással szemben egyenlő jogokkal és kötelezettségekkel bírnak.

Mind a négy paktumtervezetben éppen ellenkezőleg,

a katonai jelleget hangsúlyozzák ki és nem tekinthetők másnak, mint katonai karakterű véd- és dac-szövetségnek.

amelyek az egymással szerződő felek kölcsönös támogatására vonatkoznak. Megállapítják az újságok azt is, hogy a kelet-locarnói paktum kiegészítő része a nyugat-locarnói paktumnak, hiába tagadták ezt le a londoni tárgyalások után a francia kommentárok. A kelet-locarnói paktumban kétségteljesen nyilvánvaló és félreérthetetlen egyenlőséggel benne foglaltatik, hogy

Oroszország garanciát vállal a nyugat-locarno paktumban foglalt kötelezettségekért, szóval szavatosságot vállal a francia határ sérthetetlenségéért is.

A kelet-locarnói szerződés szerint Franciaország kötelezettséget vállal az orosz nyugati határ megvédésére, ezzel szemben a szovjet kötelezi magát, hogy bármely állam támadása esetén Oroszország segítségére siet Franciaországnak, keleti határainak megvédésében. A német újságok szerint a paktum-sorozatból kilátszik a lóláb: Oroszország biztosítani akarja magát nyugat felé, hogy szabad kezét nyerhessen kelet irányában.

A lapok, amelyeknek véleménye teljesen egyhangú, azt hangoztatják, hogy Franciaország európai hegemoniára törekszik, hogy kezébe akarja ragadni az uralmat Európa felett. Gyámság alá akarja helyezni az európai nemzeteket. Az angolok feladták azt az álláspontjukat, hogy a nyugat-locarnói paktumot nem szabad a kelet-locarnói paktummal közös nevezőre hozni, mert összeférhetetlennek tartják, hogy Oroszországnak bárminő szerepe is jusson az eddig vállalt szavatosságok tekintetében. Angliának súlyos áldozatot jelenthetett — írják a lapok — magatartásának a megváltoztatása. „Vajjon Franciaország milyen koncessziókat tehetett Angliának, hogy ilyen su-

lyos joglemondás ódiumát vállalta magára. Vajjon mit ajánlott fel a francia külügyminiszter Angliának — kérdezik a lapok — és mivel szedhették le lábáról a gerincesnek vélt Baldwin és Sir John Simont. A német sajtó annak a gyanújának ad kifejezést, hogy Barthou olyan koncessziókat tett Londonnak, amelyeknek árát Németországnak kellene megfizetni. Rendkívül furesának tartják, hogy a csehszlovák kormány tegnap máris bejelentette csatlakozását a kelet-locarnói paktumhoz, amikor a cseh kormány a paktum szövegét még nem is ismerte. Lengyelország még nem nyilatkozott — állapítják meg az újságok.

A francia-orosz paktumról megállapítják az újságok, hogy az kifejezetten katonai jellegű és hogy ez az egyezmény azt a természetes következtetést vonja le, hogy Oroszország a Népszövetség tagja kell hogy legyen.

A lapok leszögezik ezután, hogy a német kormány egyetlen paktumtervezetbe sem csatlakozik.

Londonból jelentik: Sir John Simon külügyminiszter érdekes beszédet mondott az alsóházban, Barthou látogatásával kapcsolatban. Kijelentette, hogy az angol kormány nagy örömmel fogadta Barthout Londonban, aki beszámolt mindazokról a terveiről, amelyek a kölcsönös védelem biztosítása mellett, az európai békét akarja szolgálni. A szóban levő paktum

Uj szenzációk a Skoda-ügyben

Marin Seinescu Argetoianu-párti képviselő tette a huszmilliós megvesztegetési ajánlatot Uica tábornoknak

Elárulta a tábornok az eltítkolt nevet — Egymillió lejt ajánlottak Pomponiu hadbírónak — Nyilvánosságra hozták a tábornok levelét

Bucurestiből jelentik: A Skoda-ügy parlamenti bizottságának elnöke: Dimitriu képviselő felolvasta Vasilescu ezredes levelét, melyben kérte úgy a maga, mint más közéleti előkelőség, így Lugojeanu volt miniszter kihallgatását, mert valamennyien érdekes kijelentéseket tehetnek. Pomponiu hadbíró-ügyész elmondotta, hogy

az ügy bírósági tárgyalása során névtelen levelet kapott, amelyben valaki egy millió lejt ajánlott fel részére, ha ügyészi replikáját nem mondja el.

Petala tábornok volt a következő tanu, aki elmondotta, hogy értesülése szerint Uica tábornok még a mai nap folyamán levelet intéz a parlamenti bizottsághoz és közli annak az elhallgatott személynek nevét, aki a huszmilliós megvesztegetési ajánlatot tette.

Dimitriu volt minisztert, a Skoda-ügy parlamenti vizsgálóbizottságának elnökét ma felkereste Giurescu kapitány és átadta az elnöknek Uica tábornok következő tartalmu levelét:

„Elnök ur!

Amikor a Skoda-ügy parlamenti vizsgálóbizottsága előtt megjelentem, azt a kijelentést tettem, hogy csak a teljes igazságot fogom vallani. Így is jártam el, de kijelentem azt is, hogy kényszerülve vagyok meg nem nevezni azt a közveitőt, aki nekem huszmillió lejt ajánlott fel Zeletzky szabdlábrahelyezése ellenében. Ma, látva azt,

Oroszországot, a Balti államokat, Lengyelországot, Csehszlovákiát és Németországot egyesítene egy kölcsönös egyezményben, amely a locarnói paktum mintájára jönne létre.

Ez az új egyezmény Oroszországot is bekapcsolná a locarnói szerződésbe, mert szintén a szavatós államok sorába lépne. Az új szerződés-tervezet — mondotta Simon külügyminiszter — Franciaországnak, Oroszországnak és Németországnak nyújtana biztosítékokat. Franciaország Oroszország nyugati védelmére és viszont Oroszország Németország keleti határainak védelmére kötelezi magát ebben a megállapodásban, amely a kölcsönös-ség jellegét viselné magán.

— Anglia — folytatta a külügyminiszter — nem nyújthatott a szerződő államfeleknek mást, mint bátorítást, ezt is azonban csak akkor, ha az államcsoportok a teljes egyenlőség elvéről fogva állapítják meg jogukat és kötelezettségeiket. Anglia azonban nem vállalhat semmi részt ebben az új állami csoportosulásban és semmiféle újabb kötelezettséget nem vállalhat.

— Rendkívül fontosnak tartom — folytatta Simon külügyminiszter — hogy Oroszország a Népszövetség tagállamainak sorába lép és a magam részéről nagy örömmel fogadom a szovjetnek ezt az elhatározását.

— Megoldható ebben a keretben Belgium területi sérthetlenségének ügye is, amely ugy Franciaországra, mint Angliára vonatkozik, ma is — éppen úgy, mint a multban volt — életbevágóan fontos. Örömmel közölhetem, hogy Mussolinitől ma üzenetet kaptam, amelyben értesít, hogy osztja az angol felfogást, csatlakozik ahhoz és a maga részéről kijelenti, hogy helyesli ezt a paktum-tervezetet, amely alkalmat nyújt a leszerelés kérdésének kedvező mederbe való terelésére. Olaszország kijelenti, hogy nem csatlakozik a paktum-tervezetbe, de nagy rokonszenvvel szemléli ezt az akciót, feltéve, ha az egyenlőség és az egyforma kötelezettségek útján halad.

hogy a szóbanforgó ur nem jelentkezett maga, hogy vállalja a felelősséget eljárásáért és közös barátaink rábeszélése dacára is hallgat, feloldva érzem magam titoktartási fogadalmam alól és kérem Elnök urat, szíveskedjék a bizottság tudomására hozni, hogy aki a szóbanlevő ajánlatot tette, az Marin Seinescu tartalékos ezredes, volt képviselő és szenátor, Bucuresti volt alpolgármestere. — Uica tábornok”.

A vizsgálóbizottság elnöke nyomban intézkedett, hogy Seinescu Marint telefonon a bizottság elé idézzék. Az ezredes kevésvártatva megjelent a parlamenti épületében, ahol a bizottság üléseit tartja, de kétséges, hogy kihallgatására a mai nap folyamán sor kerülhet-e, mert a bizottság még nem végzett Pomponiu ezredes, katonai vizsgálóbíró kihallgatásával, utána pedig Calinescu Armand volt belügyi államtitkár kihallgatása van folyamatban.

CORSO-mozgó mai műsora:

3, 5, 7 $\frac{1}{2}$, 9 $\frac{1}{2}$ órákor!

Nyitott tétő. Kellemes hűvös terem.

Világhírű sztárok remek filmje!

Szőke párdúc!

JEAN HARLOW és CLARK GABLE

Az ország legmodernebb mintagazdaságát rendezi be az aradi Mezőgazdasági Kamara Boros Béni uradalmán

975 ezer lejért megvásárolta a kamara a gurahonti-i uradalmat — Nagyarányu vetőmag-akciót kezdeményez az aradi Mezőgazdasági Kamara

„Elsőrendű minőségű Aradmegye buzatermése, amely fedezi a megye lakosságának szükségletét”

Aradmegye egyik régi, híres uradalmának vezetésében a közeljövőben jelentős változás áll be. Boros Béni gurahonti-i uradalmáról van szó, amelyet a kerületi Mezőgazdasági Kamara aradmegyei szekciója vásárol meg és a birtokon mintagazdaságot rendez be. Az uradalom megvásárlásának kérdésével ma délelőtt foglalkozott a szekció Interimár-bizottsága, amely Marsieu Justin dr. elnöke alatt ült össze.

Az interimár-bizottság mindenekelőtt a kamarai szekció költségvetését tárgyalta le, amelyet jóváhagyott. A költségvetést az új kamarai törvény értelmében a tavalyihoz viszonyítva csökkenteni kellett. A kamarai szekció 1934—35. évi költségvetése 3 és fél millió lejt tesz ki, míg a múlt évben 5 millió lejre, évekkel ezelőtt pedig 12 millió lejre emelkedett. A bizottság ezután a megye idej buzatermésével és a buzavetőmag-akció lefolytatásával foglalkozott. Megállapította a bizottság, hogy a Bánkut 1201-es és az Odvos 1241-es buza nemcsak rozsdának állott ellent 1932-ben, de az idej szárazságnak is, úgy hogy mindazokról a vidékekről, ahol ezt a buzafajtát vetették, meglepően kedvező hírek érkeznek a buza minőségéről és mennyiségéről egyaránt. A bizottság egyhangúlag elhatározta ennek a két fajnak még intenzívebb terjesztését és úgy döntött, hogy

a termelőktől 25—30 vaggon maghuzát vesz át az augusztus 15 és október 15-ike közötti legmagasabb piaci áron,

amelyhez még 15 százalék felárat adnak a termelőknek. Az így vásárolt vetőmagvat a kisgazdáknak cserélőponon osztják ki, még pedig úgy, hogy 110 kg. 78 kg.-os, tehát gyengébb minőségű buza helyett a kamara 100 kg. Bánkut vagy Odvos minőségű, kitűnő vetőmagvat ad a gazdáknak. Más vármegyékben a kamara ezt a minőségű buzát csak 25 százalékos felár mellett adja el. Abban az esetben, ha ebből a felárból megfelelő összeg folyik be, akkor azt az aradmegyei termelők javára fordítják, még pedig olyképpen, hogy az eredeti 15 százalékos felár helyett 20 százalékosat adnak a tőlük vásárolt vetőmagvakért.

Ezeknek a kérdéseknek megvitatása után került szóba Boros Béni uradalmának ügye. Boros Béni már régen elhatározta a gurahonti-i birtok felosztását. A szántóföldeket, a legelőt és az erdőt a község vette meg. Még megmaradt a kuria az összes gazdasági épületekkel és körülbelül ötvenöt hold föld, amely

parkból, gyümölcsösökből, faiskolából, lőherésből, konyhakertből és szántókból áll.

Mindezeket Boros Béni az aradmegyei Mezőgazdasági Kamarának ajánlotta fel megvételre.

A kamara vezetősége Marsieu Justin dr. elnökkel az élén többször is megtekintette a birtokot és elhatározta annak megvételét.

A kamara a birtokot 975 ezer lejért vásárolja meg és azt mintagazdasággá alakítja át.

A tervek szerint a Boros Béni-féle birtokon rendezik be már a legközelebbi jövőben az ország legmodernebb és legszebb mintagazdaságát. A kamara itt téli tanfolyamokat rendez és különös súlyt helyez a gyümölcsösökre, a faiskolára, valamint a tehenészetre, mert itt akarja tenyészteni a megye keleti részére szükséges pintzgau-i bikákat, egyben pedig lendületet akar adni a gyümölcsstermelésnek is. A mintagazdaság méhészettel és háziszárnyasok tenyésztésével is foglalkozik majd és a szakszerű tenyésztésre kioktatja a lakosságot. A birtok mintagazdaság céljaira különösen alkalmas, annál is inkább, mert keleti részét a Cris mossa, déli részét pedig a Buceava-patak és az egész birtokot vízvezeték hálózta át. A vétel perfektuálása azonnal megtörténik, mielőtt azt a földművelésügyi miniszter jóváhagyja.

Az aratás befejezés alkalmából az Aradi Közlöny munkatársa beszélgetést folytatott a terméseredményekről Popescu Miklóssal, a kerületi Mezőgazdasági Kamara főtitkárával.

Barthou tájékoztatta Tatarescu miniszterelnököt londoni tárgyalásairól

Lemondott az igazságügyi államtitkár — Maniu és Vaida kibékülése

Párisból jelentik: Tatarescu miniszterelnök párisi tartózkodásának második napján a francia sajtó ugyanolyan rokonszenvvel ír a román miniszterelnök személyéről, mint a megérkezés napján. Részletesen beszámol Tatarescu kormányelnöknek Doumergue, Barthou, Patein és Gaston miniszterekkel folytatott tanácskozásáról, valamint a köztársaság elnökénél lefolyt audienciájáról. Valamennyi lap kiemeli ezeknek a megbeszéléseknek a fontosságát. A Petit Parisien szerint Barthou külügyminiszter londoni tárgyalásainak lefolyásáról tájékoztatta a román miniszterelnököt, kapcsolatban azzal a diplomáciai tevékenységgel, amelyet Titulescu külügyminiszter kifejtett a nyugateurópai Locarno paktum létrehozása érdekében. Az Excelsior kiemeli annak a szerepnek a fontosságát, amelyet Románia tölt be Franciaország békepolitikájában.

A délután folyamán Tatarescu miniszterelnök Heriot pártvezér látogatását fogadta a román követségen.

Bucurestiből jelentik: A belpolitikai életben érdeklődést kelt az a cáfolat is, amit a liberális körök tettek közzé azokkal a hírekkel kapcsolatban, amelyek a kormány átalakítását és a párt vezetésében beállott változást hangoztatták.

Az igazságügyi tárca egyik eseménye, hogy Roman Valer, a miniszterium államtitkára lemondott állásáról.

Itt írjuk meg, hogy az Epoca értesülése szerint nemzeti-parasztpárti körökben az a hír járja, hogy Maniu és Vaida kibékülése — ellentétben Maniu visszavonulási szándékával — mégis megtörténik és erre a legjobb alkalom a párt július 22-re kitűzött végrehajtó-bizottsági ülése lenne.

Klubház-avatás a Hellasnál

Ünnepélyes hajószentelés és felvonulás a Maroson

Nagy ünnepségek keretében avatja fel ma szombat este klubházát az Aradi Hellas Evező-Egylet. Aradváros sportköre nagy érdeklődése előzi meg napok óta a Hellas-felavatást, amely alkalommal bő programot állított össze az egyesület vezetősége. Hat hajót szentelnek fel: egy négyest, egy dublót és négy sciffet. A négyes csoloknak keresztanyaságát Mayer Alice és Friedland Alice urhölgyek vállalták és róluk „Alice” névre keresztelik a hajót.

Az új hajókat a keresztelő után vízrebocsátják és a Hellas egész hajóparkja kíséri a Maroson felvonuló új hajókat. Este kilenc órakor ünnepi bankettet rendeznek, amelyre maá eddig is több, mint száz résztvevő jelentkezett.

Arad előkelő társadalmá, a különböző evezős-

és sportklubok vezetői, valamint Aradváros notabilitásai is megjelennek a klubvacsorán. A bankett után elsőrangú jazz-zenekar hangjai mellett tánc kezdődik, amelyet tombola tesz majd változatossá. Ennek során értékes tárgyakat sorolnak ki. Éjfélkor ifj. Szendrey Mihály és Jávör Alfréd kabaré-műsor keretében lépnek fel.

A „Hellas” klub vezetősége nem kimélt fáradságot és tünderkertet változtatta át szép parkjává, ahol a „Zwack” likörgyár bárt rendezett be és azt lámpionokkal, s ötletes fényeffektusokkal díszítette.

Meghívót a „Hellas” klub nem bocsátott ki és a vezetőség szívesen látja mindazokat, akik az egyesület ragyogó ünnepségén részt akarnak venni.

Kirándulás Budapestre és Bécsbe

utlevél nélkül augusztus 10—19-ig.

Rendező a Központi Bank és Menetjegyiroda.

Résztvételi díj:

Budapestre 1100 lej, Bécsbe 2190 lej.

Szükséges okmányok:

1. Állampolgársági bizonyítvány.
2. Személyazonossági igazolvány.
3. Férfiaknál 20—50 éves korig a Certificat de Recrutare engedélye.
4. Három darab fénykép.
5. Férjes nőknél házasságlevél és férji beleegyezés.
6. Kiskorúaknál szülői beleegyezés.

Jelentkezni lehet az Aradi Közlöny és Erdélyi Hírlap kiadóhivatalaiban és Sándor Ferenc menetjegyirodájában.

Betörőbanda élén fosztogatott egy ismert pápai festőművész

Závory Zoltán ipariskolai rajztanár, a magyar képzőművészet tehetséges tagja, Pápán kilenc betörésben vett részt bandájával együtt

Pápáról jelentik: A pápai rendőrség ártalmatlanná tett egy szervezett betörőbandát, a mely az utóbbi időben sorozatos betöréseket követett el. A banda egyes tagjait már a hét elején letartóztatta a rendőrség, a nyomozás érdekében azonban csak most hozták nyilvánosságra a letartóztatott banda tagjainak névsorát. Ez a névsor méltán kelthet meglepetést, mert kiderült, hogy

a szervezett betörőbanda feje és szellemi vezére Závory Zoltán, a pápai ipariskola rajztanára, az ismert nevű festőművész volt.

aki csak nemrégiben nyert műveivel nagyobb ösztöndíjat és éppen legutóbb a magyar kultuszminisztérium is nagyobb megrendelést eszközölt nála iskolák számára.

A város lakosságát egy év óta nyugtalanították a betörések. Nemrégiben egy gazdasági főtanácsos öreghegyi villájába törtek be rejtélyes körülmények között és olyan furfangos módon, hogy a rendőrség a legcsekélyebb nyomot sem találta a tettesekre vonatkozóan. Több magánlakásban és villában végrehajtott betörés között betörték a főiskolai nyomda helyiségébe is és kifosztották a városi polgári iskolát, valamint a Karczag-féle fotószaküzletet. Minden egyes betörés után a legerélyesebb nyomozást indította a pápai rendőrség, a betöréseket azonban az ismeretlen tettesek oly szakavatottsággal hajtották végre, hogy semmit sem lehetett felfedezni. Most azután egy

egészen közönséges bottlás adta rendőrkézre a páratlan furfanggal dolgozó betörőbandát.

Az elmúlt héten Cséhszombathy László ny. tiszti főorvos lakását látogatta meg a betörőbanda. A tiszti főorvos a Balaton mellett nyaralt, a betörők nyugodtan dolgozhattak a lakásban. Rengeteg fehérneműt, ékszert és más értékes holmit vittek el.

A betörést vasárnap reggel fedezték fel s a rendőrség azonnal megkezdte a nyomozást. Minthogy számos aranyemű is eltűnt a nyugalmazott tisztiorvos lakásáról, a detektívek sorra vették az ékszerészboltokat, hogy megállapíthassák, nem akart-e valaki aranyat eladni. A Bokody-féle ékszerüzletben azután váratlanul nyomra bukkantak a detektívek. Kiderült, hogy

az ékszerüzletben megjelent egy fiatalember, aki tört aranyat akart eladni.

Az ékszerész megvette az aranyat, de óvatosságból megkérdezte a fiatalember nevét és lakását. Az egyébként mindvégig rendkívül ügyességgel dolgozó bandának ez a fiatal tagja itt követte el a bottlást, amely azután rendőrkézre adta a társaságot: igazi nevét és címet.

Tűzkatasztrófák

egész Franciaországban a nagy hőség miatt

Párisból jelentik: A Franciaországon végighaladó tropikus hőség, az erdőtüzek és egyéb katasztrófák egész sorát okozta. Amiens közelében egy erdő kigyulladt és ötven mérföldnyi területen égni kezdett. A hatalmas lángtenger egészen Lille-ig látható. A közeli városok tűzoltóságán kívül katonaság is vonult ki a katasztrófa színhelyére. A Páris—Lille közötti vasútvonal egyik helyén, a sinek mellett lévő fák kigyulladtak. Az erdőtüz a vasúti forgalmat lehetetlenné tette, mert a vonatoknak közvetlenül a lángban álló fák mellett kellett elhaladni. A forgalmat átszállással bonyolították le.

mét mondta be. A detektívek nyomában elsettek a megadott címre és előállították a fiatalembert, aki csakhamar mindent bevallott és megnevezte bűntársait is.

Kiderült, hogy a betörések végrehajtója Róka Zsigmond pápai asztalossegéd volt, míg a betörések szellemi előkészítője és irányítója Závory Zoltán rajztanár s a betöréseket fiataloknak segédletével hajtották végre. A pápai rendőrség elő akarta állítani Rókát a városon kívül, de egyik sem volt Pápán. Závory éppen Vácon tartózkodott, ahol egy tanfolyamon vett részt. Róka pedig a nyugalmazott tiszti főorvos lakásáról ellopott holmikkal Budapestre utazott, hogy azokat ott értékesítse. A pápai rendőrség azonnal megkereste a budapesti és váci rendőrséget és a pontos személyleírások alapján a váci, illetve pesti rendőrség mindketőjüket el is fogta.

Závoryt csendörök hozták megbilincselve Vácról Pápára, ahol nyomban letartóztatták.

Dr. Czellot László rendőrfogalmazó, a nyomozás vezetője, a következőket mondotta az ügyről:

— Tíz betöréses lopás tetteseit sikerült a rendőrségnek elfogni. A betörésben résztvevő Závory Zoltán rajztanár is, aki a betörések értelmi szerzője. Závory a betörést valami uton-módon mindig előkészítette és helyszíni rajzokat adott. Závory tanár ellen nyolcórás betöréses lopás büntette, felbujtásban és orgazdaságban való szövetkezés miatt indult eljárás.

Závoryt tegnap délelőtt hallgatták ki a pápai rendőrségen. A rajztanár tagadta, hogy bűnös lenne a betörésekben, csupán azt vallotta be, hogy a holmik a betörésekből származnak. Tagadja azonban azt, hogy ő lett volna az értelmi szerzője a betöréseknek. Drámai körülmények között szembesítették a pápai rendőrségen a leleplezett banda tagjait. Róka és a fiatalok a szembesítés során is fenntartották azt az előzetes vallomásukat, hogy a betörések elkövetésére Závory bujtogatta őket és ő adta az utasításokat is, hogy hogyan kövessék el a betöréseket. Pápán óriási feltűnést keltett Závory Zoltán tragédiája. Senki sem tudja magyarázatát adni annak, hogyan juthatott kitűnő állásban levő, állandó megrendelésekkel elhalmozott és kiegyensúlyozott anyagi viszonyok között élő, rendkívüli tehetségű rajztanár arra a gondolatra, hogy rablóbandát szervezzon. Az a vélemény alakult ki, hogy valami rejtélyes idegzavar okozhatta a közmegebecsülésnek örvendő rajztanár és festőművész bukását. A rendőrség nagy apparátussal igyekszik tisztázni az ügy minden részletét.

Csempészség gyanúja miatt letartóztattak egy aradi kereskedőt

Az otlacai csempészség többi gyanúsítottjait is őrizetbe vették

Feltűnést keltő fordulat történt ma egy aradi csempészségi ügyben. Még néhány héttel ezelőtt megírtuk, hogy Otlaca határában három, selyemáruval megrakott csempészt fogtak el, névszerint Anka József békéscsabai, Millek Antal és Millek György piluli lakosokat. A csempészek kihallgatásuk alkalmával azt vallották, hogy Schwarcz aradi kereskedő részére hozták az árut. Ezen az alapon tovább folyt a rendőrségi nyomozás és a gyanú Schwarcz Sándor aradi textilkereskedőre esett, akinek a Moise Nicoara-uccában van üzlete. A nyomozás során házkutatást is tartottak az üzletben és selyemárukat foglaltak le. Ezek alapján Schwarcz Sándort beszállították az aradi ügyészségre, ahonnan a vizsgálóbírói hivatalhoz került. A kereskedő fogvatartását nem tartották szükségesnek és ezért még aznap szabadlábra helyezték.

Ilyen előzmények után kerültek az ügy aktái az aradi ügyészség fellebbezése folytán a timisoarai táblához, amelynek döntése ma érkezett Aradra.

A tábla elrendelte a csempészségi ügy összes gyanúsítottjainak, tehát az aradi kereskedőnek is letartóztatását,

amelyet még a mai délelőtt folyamán végrehajtottak. Az aradi kereskedő tagadta, hogy az árut neki hozták volna és azzal védekezett, hogy nem történt tettenérés, már pedig



A napfürdő arnyoldala

Milyen gyakran ballott egy vidáman eltöltött napsugaras napot tiszta fejfájással megfizetünk. A jövőben óvatosabban leszünk. Már az első jeleknél PYRAMIDON-tablettát szedünk. Így gondtalanul élvezhetjük a napfürdőt.

Minden tablettán rajta van a BAYER kereszt! **Pyramidon** TABLETTAK

rülmények között szembesítették a pápai rendőrségen a leleplezett banda tagjait. Róka és a fiatalok a szembesítés során is fenntartották azt az előzetes vallomásukat, hogy a betörések elkövetésére Závory bujtogatta őket és ő adta az utasításokat is, hogy hogyan kövessék el a betöréseket. Pápán óriási feltűnést keltett Závory Zoltán tragédiája. Senki sem tudja magyarázatát adni annak, hogyan juthatott kitűnő állásban levő, állandó megrendelésekkel elhalmozott és kiegyensúlyozott anyagi viszonyok között élő, rendkívüli tehetségű rajztanár arra a gondolatra, hogy rablóbandát szervezzon. Az a vélemény alakult ki, hogy valami rejtélyes idegzavar okozhatta a közmegebecsülésnek örvendő rajztanár és festőművész bukását. A rendőrség nagy apparátussal igyekszik tisztázni az ügy minden részletét.

CENTRAL: 5, 7½ — 9¼ órákor!

Tét — egy emberfej!

Rendkívül izgalmas, lebilincselő bűnügyi dráma
HARRY BAUR, INKISCHINOFF, GINA MANES.
Szenzációs kísérőműsorok!

SELECT: Repriz-premier!
5, 7½ és 9¼ órákor! [Rendes helyekkel.]

ANNY ONDRA

legjobb, legmulatságosabb vígjátéka

HOTEL ATLANTIC!

Jön: ASSZONY A KINPADON!

Főszerepekben: Nancy Karrol és Cary Grant.

H I R E K

Filmsztárnak készült

a svéd király unokája, de kiderült, hogy a filmtársaság — szélhámosokból áll

Stockholmból jelentik: Lennart herceg, a svéd király unokája, akiről nemrég sok szó esett, mert egy polgári származású berlini leányt, Patzelt kisasszonyt vett feleségül, filmsztármásokból álló bandának esett áldozatul. Svédországban ugyanis egy idő óta „filmtársaság” működött, amely Finnországból jött és azt mondotta, hogy természeti felvételeket készít. A stockholmi finn szövetség figyelmeztette a svéd hatóságokat, hogy a filmtársaság ellen az az alapos gyanu merült fel, hogy a valóságban a szovjetek kémiszervezete. A revali rendőrség főnöke, a bizonyítékokkal együtt Stockholmba utazott, hogy a helyszínen folytasson nyomozást. Kiderült, hogy a filmtársaság más „üzleteket” sem vetett meg. Megigérték ugyanis több filmszínész-jelöltnek, hogy megfelelő „részesedés” ellenében filmsztárokat csinálnak belőlük.

Lennart herceg maga, annak a kötelezettségének ellenében, hogy a társaság leszerződött, 80.000 svéd koronát adott át egy bizonyos Exdelnek és cinkosának. Ezután mindkét szélhámos eltűnt a herceg szeme elől. Exdel azonban közben Londonban letartóztatták, mert ott is csalásokat követett el. Társát keresi a rendőrség. A társaság maga nyomtalanul eltűnt.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Változatlan felhőzet, még sok helyen futó záporosó, esetleg zivatar. A hőmérséklet nem változik lényegesen.

— **Cátolják a cukor és kávé monopolizálásáról szóló híreket.** Bucurestiből jelentik: Teodorescu ipar- és kereskedelemügyi miniszter a kávé és a cukor monopolizálásáról elterjedt hírekkel kapcsolatosan kijelentette, hogy a kormány sem a kávé, sem a cukor monopolizálására nem gondol. A monopolizálás új taxák kivetésével járna közvetett uton és ezt a fogyasztók teherbíróképessége már nem bírja el.

— **A CFR JULIUSBAN KIFIZETI TARTOZÁSAIT.** Bucurestiből jelentik: A CFR pénzügyi bizottsága elhatározta, hogy néhány napon belül, még júliusban megkezdi annak a 125 millió tartozásnak kifizetését, ami a belöldön lőnnáll az államvasutal szemben. Egyelőre csak 10 és 20 százalékos kvótákban történik majd a fizetés, de így is remélni lehet, hogy a friss pénz kedvező hatást gyakorol a pénzpiacra.

— **Országos ügyvédkongresszus Oradean.** Bucurestiből jelentik: Szeptember első napjaiban országos ügyvéd-nagygyűlés lesz Oradea-Maren. A CFR 50 százalékos vasuti kedvezményt biztosít az odautazók számára.

— **Megbukott az Einstein-elmélet** — egy francia tudós szerint. Párisból jelentik: A „Le Matin” feltűnést keltő cikke közöl, amely szerint Einstein relativitási elmélete megbukott. Carralo francia tudós ugyanis megállapította, hogy Einsteinnak a fény sugarak sebességváltozásáról szóló tétele nem helytálló és miután ez volt az einsteini elmélet alapja, így az egész relativitási hipotézis megdőlt.

— **Emelkednek Amerikában a gabonák.** Csikágóból jelentik: A nagy szárazság folytán a gabonák az egész vonalon megszilárdultak, sőt a buza ára ismét emelkedett ötnyolcad centről 1 háromnyolcad centig.

— **Fejedelm lett egy spanyol tornatanár.** Barcelonából jelentik: Egy Orange nevű tornatanár hatalmas karrierjéről számolnak be az itteni lapok. Orange már esztendőkre hosszú sora óta Angolában élt és néhány nappal ezelőtt a kis állam fejedelmévé kiáltották ki és már I. Oris néven meg is koronáztatta magát.

— **Kinevezték a német néptörvényszék bíráit.** Berlinből jelentik: Hitler kancellár pénteken kinevezte a néptörvényszék két elnökét és huszonhat bíráját. Valamennyi bíró Németország legelső jogászainak sorából került a törvényszéki bírák közé.

— **Pilóta-akrobata halálos szerencsétlensége.** Prágából jelentik: A katonai repülőtéren Holubes ismert pilóta-akrobata repülést végzett. A repülőgép lezuhant, összetört és a pilóta szörnyethalt. A repülést végignézték a litván repülőtszabek is, akik azért érkeztek Prágába, hogy ezt a legjobb géptípust megtekintsék és megrendeléseket eszközöljenek a litván hadügyi kormány megbízásából. A halálos szerencsétlenség következtében a litván tisztok lemondtak arról, hogy repülőgépeket rendeljenek.

— **A Monitorul Oficial 157. ma Aradra érkezett száma közli a nemzeti filmalap létesítéséről szóló törvényt.** Ennek értelmében minden egyes méter film után 2 lej negyven banit kell fizetni az ellenőrző-bizottság adminisztratív költségeinek fedezésére. Ezenkívül minden olyan film után, amelyet Romániában lepergetnek, külön 10 lej méterenkénti illeték fizetendő. A moztulajdonosoknak pedig minden egyes belépőjegy után egy lej külön illetéket kell leróniuk. A nemzeti filmalap táplálására a két utóbbi illeték szolgál. A kulturális és oktató filmek után — amelyeket a központi ellenőrző-bizottság is ilyen jellegűeknek minősít — a 10 lej méterenkénti illetéket nem kell fizetni.

— **Angol-Guyanában óriási új vizesést fedeztek fel.** Georgetownból jelentik: Az Essequibo folyam területén hatalmas nagyságú új vizesést fedeztek fel. Egy határrendező bizottság tagjai, akik ezt a részben még teljesen ismeretlen vidéket beutazták, a távolból mennydörgésszerű robajt és zugást hallottak és ezt eleinte vulkánikus kiforrásnak tartották. Mikor a dörgés okának közelébe jutottak, lenyűgöző természeti látványban volt részük. Gigantikus méretű vizesést láttak, mely egy sziklafokról zuhogott alá a mélységbe. Az egész környék nagy területen a szétporló víz párájába volt burkolva. A vizesés nagyobb és szebb mint a világ bármelyik eddig ismert vizesése. Azt tervezik, hogy az eddig járhatatlan területet hozzáférhetővé teszik az idegenforgalomnak és az óriási vizierőt ipari célokra használják ki.

Királyok küzdelme — bélyegekért

Londonból jelentik: A Bondstreeti bélyeg-tözsdén tegnap nagy versengés volt Európa két filatelista uralkodója között, akik közül az egyik Károly király, a másik pedig György angol király. Mindkét uralkodó tekintélyes összegeket kínált fel egy-egy ritkaságért. Több ízben megtörtént, hogy az angol uralkodó megbízottja abbahagyta a licitálást. A legnagyobb küzdelem két brit guanai bélyeg körül alakult ki, amely végül is 1500 fontért magánkézre került.

— **Pénzügyminiszteri rendelet a családi penzók és a házi kifőzdék ellen.** A pénzügyminiszter körrendeletet bocsátott ki, amelyben utasította a pénzügyigazgatóságokat, hogy az összes családi penziókat és kifőzdéket, melyek értelmének tekintetnek, haladéktalanul kötelezzék a megfelelő kereskedelmi adók fizetésére a törvény 94-ik szakaszának alkalmazásával. A rendelet szigorúan utasítja az adóhivatalokat, hogy kutassák fel mindazokat, akik házikosztot szolgálnak fel és e hónap végén jelentést terjesszenek be ezek megadóztatásáról. A rendelet kibocsátása a bucuresti-i vendéglősök intervenciójára történt, de a cluji vendéglős szervezetek is sokszor keresték meg memorandumban a pénzügyminisztert, rámutatva arra a tényre, hogy a kifőzdék és családi penziók nemcsak az államot károsítják meg, hanem a vendégipari szakmát is tönkre teszik, mivel a mintegy 32 féle adót és taxát fizető vendéglős nem veheti fel a versenyt a sulyos illetékek alól magukat kivont kifőzdékkel.

— **Harminc családot mérgezett meg a veszett tehén teje** Alba-Iulian. Alba-Iuliaról jelentik: Az egyik alba-iulianai gazdának a tehene megveszett. A tehén tejéből mintegy harminc család ivott, akiket most a veszettség néme fenyeget. Több emberen már is mutatkoznak a szörnyű betegség jelei. A fenyegetett családok valamennyi tagját a bucuresti-i Pasteur-intézetbe szállították.

— **Idegrohamában megmérgezte magát.** Ma délelőtt öngyilkosságot kísérelt meg Lupei Tódor aradi lakos. Lupei Tódor öngyilkossági szándékából luminált ivott, hozzátartozói eszméletlen állapotban találtak rá és nyomban hívták a mentőket, akik a kórházba szállították. Itt kiderült, hogy Lupei, aki Aradon a Brezoianu-uccában lakik, már egyízben kezelés alatt állott a kórház idegosztályán. Miután állapot nem sulyos, átvitték az idegosztályra. Azt hiszik, hogy az öngyilkosságot idegrohamában kísérelte meg.

TUSNAD a Kárpátok gyöngye, Ciu megye déli részén, ősi lenyveserdőktől körülvéve.

A mesterséges tó partján épített strand a fürdőközönség találkozó helye, ahol uszásra, vizesportokra, napfürdőzésre egyszerű alkalom van.

Gyönyörű kirándulási alkalmak.

Információ, árak, jelentkezés:

a Sándor (EUROPA) hlv. menetjegyirodában
Bulev. Regina Maria 10., a megyei prefektúrával szemben, — **Consum**-tagok közpénzáron a havi részletre vehetnek részt. 4-5

Csalásért börtönre ítélt

az aradi törvényszék egy simandi gazdát

Berar Ioan simandi gazdát azzal vádolták, hogy 1928. áprilisában 40 ezer lej vett fel a simandi gazdától, akiknek földet ígért a pénz ellenében. A jómódú gazda azzal dicsekedett, hogy jóbarátságban van Florescu akkori agrármérnökkel és a mérnök révén szerez az agrárreform során földet a simandi parasztoknak. A pénzre nézve kijelentette, hogy a mérnök számára van rá szüksége. A mai tárgyaláson Berar beismerte, hogy a pénzt felvette és kijelentette, hogy a mérnöknek adta át. Atanasiadi védő két tanu kihallgatását kéri, akiknek jelenlétében a pénz átadása történt, azonban a bíróság elutasítja a kérést, mire a védő semmisségi panaszt jelent be.

Gitta Ágoston főügyész helyettes a vádlott elítélését kérte, majd a védő arra hivatkozott, hogy 1928-ban Berarnak és feleségének három és fél millió lejes vagyonuk volt, tehát nem tételezhető fel róluk 40 ezer lejes csalás. A védőbeszédből egyébként érdekes körülmény derült ki, hogy Berar nemrégiben letartóztatták, mert nem jelent meg a tárgyalásokon és mindig orvosi bizonyítványt küldött. Három nap múlva azonban — ugyancsak orvosi bizonyítvány alapján — szabadlábra helyezte a törvényszék. Atanasiadi felmentést kért, majd a törvényszék rövid tanácskozás után egy évi börtönre ítélte a vádlottat, aki felebezést jelentett be.

— **Halálozások.** Özv. Ábrahám Gáborné 75 éves korában elhunyt. Temetése f. hó 14-én, szombaton délután fél 5 órakor lesz a felsőtemető halottasházából. 2864

Szálinger Ernőné szül. Szekély Janka 70 éves korában elhunyt. Temetése f. hó 14-én, délután fél 6 órakor lesz a felsőtemető halottasházából. 2868

— **Halálos gázolásért — 3 havi börtön.** Ma hirdetett ítéletet az aradi törvényszék második szekciója Juhász János siriai soffőr ügyében, akit — mint megirtuk — azzal vádoltak, hogy halálgázolt egy siriai gazdát. A törvényszék büntöské mondta ki a soffőrt gondatlanságból okozott emberölés címén és három havi börtönre, valamint 3000 lej pénzbüntetésre ítélte.

— **Sulyos vád alól felmentett iparos.** Csependő Mihály 46 éves zerindi iparos azzal a sulyos váddal állott ma az aradi törvényszék előtt, hogy erőszakot követett el egy 8 éves kisleány ellen. A kihallgatott tanúk vallomása, valamint az orvosi bizonyítvány a zárt tárgyalás folyamán az iparos ártatlanságát igazolta be és a törvényszék felmentette a vád alól.

— **Részek amerikai matrózok garázdálkodása Nizzában.** Nizzából jelentik: Több mint egy hét óta a villafraiai kikötő előtt horgonyoz két amerikai hadihajó: az Arcansas és Wyoming és azóta a nizzai közönségnek se éjjel, se nappal nincsen nyugta az izgága amerikai matrózoktól, akik elárasztották a fürdőhelyet, a csapszékekben leisszák magukat, a strandon, az éttermekben és mulatóhelyeken garázdálkodnak s különösen a hölgyközönségnek kellemetlenkednek. Emiatt már több ízben volt összetűzés a francia rendőrség és az amerikai haditengerészek között. Tegnap éjjel is nagy botrányok voltak a nizzai Café de Paris terraszán és az elsőemeleti erkélyen. A nagy melegben a fürdőközönség eltele a kávéházat s eközben történt, hogy egy amerikai matróz szemtelen módon közeledett egy asszonyhoz s mikor férje védelmére kelt, összefutottak az amerikaiak és leboxolták a férjet. Az emeleti erkélyről a részek matrózok ledobták egy uriaszsonyot, mert felháborodva utasította vissza tolokódásukat. Az urino lábficamodást és kisebb horzsolásokat szenvedett. A kávéház tulajdonosa rendőrkért telefonozott, mire a matrózok székekkel támadtak rá, agyba-főbe verték, úgy, hogy eszméletlenül rogyott össze. A Café de Paris nagy tükeit összetörték, benyomultak a bárba és a hölgyeket magukkal akarták hurcolni. Szerencsére több riadóautón nagy rendőri készséggel jött és megérkezett a két hadihajóról az amerikai őrség is, amely az ittas tengerészeket körülfogta és visszakisérte a hadihajók fedélzetére.

— **Ha fáradt és izgatott, ha a hasban feszülés érzése kinozza és gyakori félelemérzetben szenved, akkor igyék reggelenként éhgyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez megszünteti az emésztési zavarok okait, csökkenti a mérges bégázfejlődést s elhárítja a vértörlődéseket.**

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

FŐIDES: Str. Eminescu.

KÁRPÁTI: Boulevardul Regele Ferdinand.

ROZSNYAI: Piața Avram Iancu.

Egykori milliómosok értékes lakásberendezése fölött perdült meg a dob...

A tulalacsony árak miatt megakadt az árverés az elsőkerületi adóhivatal raktárában

Lapunk tegnapi számában közöltük, hogy az első kerületi aradi adóhivatal raktárában néhány termet töltenek meg az utóbbi hónapokban lefoglalt, jó állapotban lévő azok a butorok és árucikkek, amelyek hosszú ideig igen jó módban élt, sőt nagy vagyon felett rendelkezett adózók lakásait díszítették a jólét boldog éveiben. Közöttük olyanok is vannak, akik többszáz ezer lej adóval tartoznak és a súlyos viszonyok miatt nem bírtak törleszteni. Az adóhivatal hónapokig halogatta az árverést, de felsőbb rendelkezés következtében péntekre kitűzte. Már korán reggel igen sokan szorongtak az elegáns butorokkal megtömött raktárakban. Az árverést Suciu János elsőkerületi adófőnök vezette és a törvény alapján az aradi Kereskedelmi és Iparkamara is képviseltette magát.

Az érdeklődők között tulsúlyban voltak a hivatásos árverezők, akik vontatottan licitáltak egymás ellen és emiatt *potom dron keltek el az értékes butorok*. Többek között két nagy ruhaszekrényért 830 lejt, egy ebédlő-kredencért 420 lejt, egy toalett-tükörért 100 lejt, egy varrógépért 430 lejt adtak. Ugyanígy, olcsón keltek el éjjeliszekrények márványlappal. A mai bevétel tízezer lejt volt.

Egy aradi építész csaknem *új hálószoba berendezéséért, amelyben két diszes kőrisfa szekrény is van, 6000 lejt akart elérni az adóhivatal, de a déli órákig csak 5100 lejt sikerült felhajtani*. A két kőrisfa szekrényért 2200 lejt kínáltak. Ekkor Suciu főnök kiadta az utasítást:

— *Nem szabad így elköttyavetyélni ezeket az értékes butorokat. Az árverést beszüntetem*. Különben még most is jelentkezhettek az az építész, akitől lefoglaltuk.

A szóban lévő vállalkozónak ugyanis differenciái támadtak a pénzügyi hatósággal és most is az igazát keresi, azért hagyta elvitetni hálószobaberendezést. Az árverést később folytatják. A felhalmozott árak között drágább szövetek is vannak, amelyekről azonban az adófőnök úgy nyilatkozott, hogy azokat egyelőre nem árverezik el, mert a volt tulajdonos ellen más árak elidegenítése miatt bünvádi eljárás van folyamatban.

— **Diplomáciai konfliktus Németország és Amerika között egy beszéd miatt.** Washingtonból jelentik: A washingtoni német nagykövet ma megjelent a külügyi hivatalban és magyarázatot kért Johnson tábornok „munkaügyi diktátor” legutóbbi beszédével kapcsolatban, amelyben a tábornok élesen támadta a június 30-iki németországi eseményeket. A nagykövet felvilágosítást kért Johnson hivatalos állása és a beszéd pontos szövege felől is. Johnson tábornok kijelentette, hogy a beszédet nem hivatalos minőségben mondotta el. Ez azonban nem érinti a lényegét.

— **Új világrekord az uszósportban.** Amsterdamból jelentik: Den Ouden, a 15 éves holland oszondaszó ujjabb világrekordot állított fel, a mennyiben 400 métert 5 perc és 16 másodperc alatt uszott. Így tehát 12 és fél másodperccel javította meg az amerikai Madison világrekordját.

— **Kéthavi börtönre ítélték egy aradmegyei kereskedő zsarolóját.** Hegedüs János aradmegyei fiatalember ma azzal a váddal állott az aradi törvényszék előtt, hogy fenyegető levelet írt Löwi Márkus kereskedőnek, akit halállal fenyegetett meg, ha nem ad neki 50.000 lejt. A fiatalember a bíróság előtt tagadta, hogy a leveleket ő írta volna, azonban az írásszakértő vallomása alapján a bíróság bűnösnek mondta ki Hegedüst, akit kéthavi börtönre ítélt.

— **Milyen tartozások fizethetők az új adóbónokkal.** A Monitorul Oficial július 6-án megjelent 153. száma közli az állammal szemben fennálló követelések rendezésére vonatkozó törvényt, amelynek értelmében az állam az 1934. évi április 1. előttről származó tartozásait a Casa de Amortizare utján adóbónokkal fogja kifizetni. Az adóbónok bemutatásra szólnak, száz, ötszáz, ezer és tízezer lejes címletekben fogják azokat kibocsátani 4 százalékos kamattal. Ezeket az adóbónokat az 1935. április 1-ig az 1932. év előtti egyenesadó hátralékai, valamint az 1934. évi március 31-ig megállapított és előírt mindennemű adóbírságok törlesztésére névértékben fogják elfogadni.

Utlevel nélkül jön velünk

Az utazásokat Románia egyik legnagyobb utazási vállalata, a Hamburg—Amerika Linie Rt. rendezi — Abszolút megbízhatóság — Tökéletes rendezés — Teljes kényelem

Budapestre

Indulás augusztus 5-én. Visszaérkezés augusztus 12-én.

Kollektív utlevéllel, vízummal együtt:
Arad—Budapest—Arad lejt 1080.

Egyéni utlevéllel, vízummal együtt:
Arad—Budapest—Arad lejt 750.

Csak felutazás vízummal együtt 750 lejt, vízum nélkül 460 lejt. Gyermekek négy éven alul kollektív utlevélnél 360, egyéninél 110 lejt fizetnek.

Bécsbe

Indulás augusztus 5-én. Budapesti tartózkodás augusztus 8-ig. Bécs aug. 8—12. Visszaérkezés Aradra augusztus 12-én.

Kollektív utlevéllel, összes vízumokkal együtt:
Arad—Wien—Arad lejt 2175

Egyéni utlevéllel, vízumokkal együtt:
Arad—Wien—Arad lejt 1850

Egyszeri utazás Arad—Wien, vízumok nélkül 1050 lejt.

— **Adóvégrehajtás miatt felvágta ereit egy timișmegei kereskedő.** Timișeni községben borzalmas tragédia játszódott le. Molling Dániel ottani kereskedőnek tizenháromezer lejt adóhátraléka volt, amely miatt néhány nap előtt egész vagyonát lefoglalták. Molling Dánielnek négy év előtt nagy fűszer és textilüzlete volt, amelyet azonban a helyzet súlyosbodásával egyre inkább szűkített, úgy, hogy most már csak szerény szatocsüzletéből élt. A régi nagy üzletre kivetett adóját azonban számtalan kérvény ellenére sem sikerült leszállíttatni. A szerény üzlet természetesen nem bírta el a súlyos megadózást és így került a sor a foglalásra. A végrehajtó megjelenése látható módon felizgatta Molling Dánielt, aki amugyis nagyfokú idegességben szenvedett. Izgatottsága a végrehajtó távozása után sem csillapodott és a reménytelen jövő annyira elkeserítette, hogy az egyik óvatlan pillanatban előrántotta zsebkését és azzal a nyakába szurt, majd az ütőereket is felvágta a kezén. A hörgésre figyelmes lett Molling Dániel anyja, aki sikoltozva hívott segítséget. Molling Dánielt beszállították a házba és Geléri Sámuel dr. körorvost hívták, aki a súlyosan megsérült kereskedőt első segélyben részesítette. Molling állapota igen súlyos. A kereskedő tragédiája a községben nagy részvétet keltett.

— **A selistei templombeomlás ügye az aradi törvényszék előtt.** Az aradi törvényszék ma tárgyalta annak a nagyarányú szerencsétlenségnek ügyét, amely 1932. október 13-án történt az aradmegyei Seliste községben, ahol beomlott a templom kupolája és két ember meghalt, egy pedig súlyosan megsebesült. A vizsgálat megállapította, hogy a terveket Rafiroi Szilveszter aradi építész készítette, míg a végrehajtás munkája Reisenhoffer Lajos és Wagner Rudolf hunedoarai vállalkozók kezében volt. A bűnügyi vizsgálat alatt szakértőket hallgattak meg, akiknek véleménye azonban megoszlott, egyrésztük a téglák rossz minőségét, másrésztük a tervezetet tette felelőssé a történetért. Az ügyészség végül Reisenhoffer helyezett vád alá. A bíróság mára tüzte ki az ügy főtárgyalását. Cotioiu Romul dr. a tárgyalás elején felszólalt és rámutatott arra, hogy a terveket Rafiroi építész az anyagokat az ottani egyház szállította. Reisenhoffer mindkettő ellen tiltakozott, mire leintették. Kérte a tárgyalás elhalasztását és ellenszakértők kihallgatását. A bíróság helyt adott a kérelemnek és a tárgyalást november 13-ra halasztotta.

— **Váltóhamisítás vádja alól felmentett chisineui gazda.** Korpás György chisineui gazdát azzal vádolták, hogy édesapja, Korpás Miklós nevére ötezer lejes váltót hamisított. A mai tárgyaláson a vádlott tagadta a váltóhamisítást és kijelentette, hogy apja írta alá a később hamisnak deklarált váltót. A tanuként kihallgatott dr. Margócsy Géza chisineui ügyvéd kedvező vallomást tett, majd dr. Barbatei Teodor védőbeszéde után a bíróság felmentő ítéletet hozott.

— **Az aradi nyomdászok által a Gutenberg-dalkör közreműködésével holnap, vasárnap Aradul-Nouon, a Kornett-vendéglőben rendezendő kerti ünnepély műsorából kiemelendők:** jazz-band, tombola, szépségverseny, kugliverseny, sportmuntványok, stb. Olcsó árak! Este 10 órai kezdettel táncestély.

Belgrádba

Indulás augusztus 5. Budapesti tartózkodás aug. 5—8. Budapest—Belgrád hajút aug. 8 este—aug. 9 estig. Belgrád tart. aug. 9—11. Belgrád—Orsova hajút, a Vaskapu és Adakaleh-szigeti kirándulással, Orsova—Timisoarát át érkezés aug. 12-én este Aradra.

Részvételi ár, augusztus 5—12 között, 8 napon át, összes vasuti és hajójegyekkel, vízumokkal, elsőrendű szállodákban való elhelyezés és étellemezéssel, autókár-kirándulásokkal, az aldunai kirándulásokkal együtt 4900 lejt. Akik a budapesti programot nem veszik igénybe, 4000 lejt.

Jelentkezési határidő augusztus 2-ig. A kollektív utlevélutasoknak július 26. A kollektív utlevélhez szükséges okmányok: állampolgársági, személyazonossági, katonai (50 évig) bizonyítványok, 3 darab, a hátapon hitelesített fénykép. Asszonyok és gyermekeknek férj, illetve szülői beleegyezés.

FELVILÁGOSÍTÁSOK ÉS JELENTKEZÉSEK:
ARADI KÖZLÖNY utazási osztályában, KÜNSTLER UTAZÁSI IRODA, Arad, Bul. Reg. Maria 24., az utazást rendező Hamburg—Amerika Linie R. T. aradi képviselése.

Meghalt Nasta Victor, a Banca Nationala volt aradi fiókgazdájának leánya

Vasárnap temetik a tragikus véget ért uriaszonyt.

Mély gyász sújtotta Nasta Victor, a Banca Nationala aradi fiókja volt igazgatójának családját. Az igazgató feltűnő szépségű, egyetlen leánya, Nasta Lucia ma este huszonhat éves korában hirtelen meghalt. A tragikus körülmények között elhunyt fiatal uriaszony leánykorában az aradi uritársaságok egyik körülrajongott, valóban általános szeretetnek örvendő tagja volt.

Néhány esztendővel ezelőtt Nasta bucu-restri mérnökhöz ment feleségül és akkor a fővárosba költözött. Nemrégiben tért vissza Aradra, ahol szüleit látogatta meg. Az uriaszony itt betegedett meg néhány nappal ezelőtt. Szülei természetesen orvosokat hívtak, a fiatalasszonyt megoperálták, de a leg gondosabb ápolás sem menthette meg és ma este — rövid szenvedés után — elhunyt. A mélyen sújtott család iránt a város társadalmi köreiben általános részvét nyilvánul meg. Az elhunytat vasárnap helyezik örök nyugalomra az aradi felsőtemetőben.

— **Fosztogatással és templombetöréssel vádolva.** Sorozatos fosztogatással, többek között az aradul-noui templombetörés elkövetésével vádolva került ma az aradi törvényszék elé Balas Simion és Kolompár József. A mai tárgyaláson a két vádlott kijelentette, hogy nem is ismerik egymást és mindketten tagadták, hogy a betörésben résztvettek volna. A felvett csendőrségi jegyzőkönyvek szerint a nyomozás kiderítette, hogy a lopott árukat Magyarországra szállították át. A tárgyaláson úgy Balas, mint Kolompár azt vallották, hogy veréssel kényszerítették őket a jegyzőkönyvek aláírására. A bíróság szombaton délelőtt 11 órára tüzte ki az ügyben az ítéletkiírdetést.

— **Talált pénz.** Kárpáti Zoltán kereskedelmi tanuló az aradi rendőrségen átadott 500 lejt, amit talált. A rendőrség felhívja a figyelmét annak, aki elvesztette, hogy kellő igazolás után átveheti a megtalált pénzt.

URANIA

MA, szombaton 5, 7 $\frac{1}{2}$, 9 $\frac{1}{2}$ órakor
Legolesőbb helyárrakkal!

MAEVEST

ASEX APPEAL királynőjének bujalevegőjű filmje a

Nem vagyok angyal!

D. u. 8 órakor:

Hawai rózsája!

Eggerth Márta, Petrovits, Verebes

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Harcot indítottak az erdélyi nagy favalállatok az osztrákok hűtlensége miatt

A nemzetközi szerződés megszegésének következményei — Az éles verseny nagy hasznot hoz a magyarországi fapiacnak

Nagy érdeklődéssel tárgyalják most a belföldi faszakmában azt a hadüzenetet, amelyet a legnagyobb fatermelő vállalatok intéztek az ausztriai fatermelőkhez azért, mert az osztrákok elítélendő fegyverekkel előnyöket szereztek maguknak a magyarországi piacon az épületfa szállításával kapcsolatban. Románia, Csehszlovákia és Ausztria nagy fatermelő vállalatjai néhány évvel ezelőtt Bécs székhellyel megalapították a közép-európai fatermelő-államok eladási irodáját, amelyet röviden C. I. B.-nek neveznek. A három állam szakmabeli cégei ugyanis megállapodtak, hogy Magyarország számára mind a három ország vállalkozói csak a kvótának megfelelő mennyiségben és áron exportálnak. A legutóbbi hónapokig zavartalanul folyt a szállítás és mind a három ország favállalkozói meg voltak elégedve az eredménnyel. Amióta azonban Ausztria ipara és kereskedelme Magyarország felé orientálódott, az osztrák favállalkozók, cseh és román érdektársaik háta mögött olyan megállapodást létesítettek a magyarországi vevőkkel, amely merőben ellentétben állt a román, cseh és osztrák szerződéssel. Ausztria ugyanis különböző ürügyekkel kijátszotta a román és cseh fatermelőkkel kötött kartellszerződést, mert Magyarországgal igen előnyös kereskedelmi egyezményt sikerült létrehoznia. Ausztria ugyanis gabona és más mezőgazdasági szükségletének legnagyobb részét Magyarországon szerzi be és ennek ellenében jelentékeny mennyiségű épületfát és más iparcikket adhat el a magyarországi vevőknek.

A C. I. B. rövid idővel ezelőtt Bécsben közgyűlést tartott, amelyen a romániai fatermelő vállalatok megbízottjai súlyos szemrehányásokkal illették az osztrákokat. A tagok többsége kimondta, hogy a jövőben a C. I. B. működését csak a titkári teendőkre, a statisztikai adatok gyűjtésére és a kereskedelmi in-

formációkra korlátozza, de szállítási megállapodásokat ezután nem köt.

A közgyűlés után a romániai fatermelők — mint Bán Vilmos, az erdélyi fakereskedők egyesületének titkára közli munkatársunkkal — külön értekezletet tartottak, amelyen elhatározták, hogy speciálisan a magyarországi szállítások számára új áruosztályozást és eladási feltételeket állapítanak meg.

Ezek a feltételek sokkal kedvezőbbek a néhány évvel ezelőtt kötött szerződési kondícióknál és Magyarország számára még előnyösebbek azoknál, amelyeket az osztrákok adnak magyarországi vevőknek.

A budapesti kormány gazdasági tanácsa támogatja a belföldi fatermelő vállalatokat az osztrák hűtlenség miatt kitört harcban, mert e hó 10-én tartott ülésén elhatározta, hogy a falkivitelünket az eddigénél nagyobb mérvben támogatja. Holnap fogja a gazdasági bizottság eldönteni, hogy kiviteli jutalommal vagy pedig kedvezményes vasúti fuvarral segíti-e elő épületfa-exportunkat.

Szorosan az ügyszóhoz tartozik az a budapesti jelentés, amely szerint Magyarországon is rendszeresítették a beviteli-cikkekkel szemben a forgalmi adót, amelynek ott fázis-adó nevet adtak. Ez az új adó megdrágítja a külföldről érkező iparcikket és azoknak melléktermékeit is. Többek között a faragott fánál köbméterenként 52 lej a fázisadó, ami az egész eladási ár 16-od részének felel meg. Az új forgalmiadó pl. megmunkált, gyalult árukra köbméterenként 18 pengő, ami egyötöde az eladási árnak. A külföldi fatermelők és fakereskedők ennyivel alacsonyabb áron kénytelenek szállítani Magyarországra, de viszont speciálisan nálunk vasúti tarifaengedményekkel rekompenzálják magukat az exportőrök.

és ma Aradon s az adóbehajtás lassu menete miatt vizsgálatot folytattak. Megállapították, hogy a vármegyében azért folyik be az adó késedelmesen, mert májusig nem szakképzett adószerzők, hanem közigazgatási jegyzők inkasszáltak. Popescu ezenkívül más ügyben is nyomozott. A felügyelő Doctor Vazul adminisztrátorral nem találkozott, mert ő a pénzügyigazgatásügyi tisztviselő névsorával Timisoara-ra utazott a kerületi igazgatóságához.

— 'Aradi tanulmány az ipartörvény-tervezetről. Reinhart Gyulának, az aradi szindikátusok szövetségi elnökének főszerkesztésében és Némény Gábor szerkesztésében megjelenő „Az iparos” című tartalmas közgazdasági hetilap mai száma többek között a főszerkesztő kimerítő tanulmányát is tartalmazza az ipartörvény-tervezetről, amelyet figyelemreméltó kritikában részesít.

— 'A pénteki gabonapiac árfolyama. A mai aradi gabonapiacra újbuza is eladásra került. A csekély felhozatal ellenére a buza ára némileg esett, amit főképpen azzal magyaráznak, hogy közvetlenül aratás után, amikor a kereskedők és malmok még tartózkodnak a vásárlástól, a buza ára rendszerint esést mutat. Valószínűnek tartják azonban, hogy a buza árlemondorolódása nem folytatódik és a közeljövőben újabb áremelkedés következik be. A buza ma 390—400 lejért cserélt gazdát. A tengeri ára 250—270 lej, a zabé pedig 300—320 lej volt. — A timisoarai gabonaárfolyamok a következők: 76 kg.-os timisoarai buza 390, 77—78 kg.-os torontáli buza 390, tengeri 245, zab 240, árpa 220, korpá 240 lej.

— 'Az új épületek társtulajdonosainak házbérlő-jövedelmi pótdadójáról körrendelet érkezett a pénzügyigazgatósághoz. A miniszteri rendelet azt tartalmazza, hogy az esetben, ha az új háznak több tulajdonosa van, akkor nem az ingatlanra, hanem minden tulajdonosra külön-külön kell megállapítani a házbérlő-jövedelmi pótdadót, ez esetben tehát a jövedelmi pótdadónak nem tárgya, hanem személyi jellege lesz.

Új rendszer szerint adóztatják meg a részvénytársaságokat

Fontos pénzügyminiszteri rendelet érkezett az aradi kivetési pénzügyigazgatósághoz.

Feltűnést keltő pénzügyminiszteri rendelet érkezett pénteken az aradi pénzügyigazgatósághoz, amelyen tudvalevően most folyik az 1934—35. évi jövedelmi adók megállapítása. A váratlan miniszteri rendelet azt tartalmazza, hogy a miniszterium tudomása szerint a legtöbb pénzügyigazgatóságnál nem az egyenesadó-törvénynek és a rendeleteknek megfelelően történik a részvénytársaságok megadóztatása. Ezért a miniszterium elrendeli, hogy a kivetési pénzügyigazgatók felelősség terhe mellett kötelesek ellenőrizni és helyettes ellenőrzőket megbízni a részvénytársaságok megadóztatásának előkészítése céljából. Néhány évvel ezelőtt ugyanis a legfelsőbb fórum felhatalmazta a speciális adófelügyelőket arra, hogy a részvénytársaságok megadóztatásának előmunkálatait vezessék, vagy irányítsák. Mivel azonban a felügyelők felettesel a pénzügyigazgatásügyi tisztviselőknek, az inspektorok adóelőkészítő munkálatai olyan látszatot keltettek, mintha a felsőbb fórumok álláspontja és ítélkezése teljesen fedné a pénzügyi felügyelők előmunkálatait. Nehogy az inspektorok eljárása a prejudikálás látszatát keltsen az adózókban, a pénzügyminiszterium ezért most kibocsátott rendeletében megtiltja a felügyelőknek, hogy a részvénytársaságok adómegállapításának előmunkálataiban résztvegyenek. Ezt a teendőt a felügyelőkre és helyettes felügyelőkre ruházza, akik a pénzügyigazgatók személyes ellenőrzése és felelőssége mellett dolgoznak és az adminisztrátorok kötelesek a kincstár érdekeivel ellentétben álló adómegállapításokat megfellebbezni.

— 'Az exportőrök megadóztatása. A legutóbb kibocsátott pénzügyminiszteri rendelet arra utasítja a kivetési pénzügyigazgatóságokat, hogy sürgősen hívják össze azt a pénzügyi bizottságot, amely az exportőrök kiviteli üzleteik után megadóztatja. E bizottságnak július 20-ig okvetlenül meg kell kezdeni működését.

— Piaci árak. Tejtermékek: Édes tej 3—4, pasztörizált tej 7—8, tejfel 25—30 lej literenként. Tehénturó 8—9, orda 16—18, vaj 50—60 lej kilónként. Zöldségpiac: Hagyma 3—4, ujbungonya 1—2, foghagyma 4, szárazbab 6 lej kilónként, zöldpaprika 6 drb. 5 lej, hegyespaprika 3 drb. 1 lej, retek 4 drb. 1 lej, fejeskáposzta darabja 1—4 lej, spenót 4, spárga 10, tok 2—6, ugorka 100 drb. 20—30, zöldbab 1—2, paradicsom 5—6, kékparadicsom 6—10 lej kilója. Gyömlöcsárak: Alma 2—8, körte 3—12, szilva 2—4, cseresznye 10—12, meggy 6—10, szőlő 12—18 lej kilónként. Baromfi: Kővér liba 220—300, sovány liba 60—90, kővér kacsa 80—110, sovány kacsa 45—70, tyúk 50—70 lej, tojás darabja 80 bani. Élőállatvásár: Szarvasmarha 7—8, borjú 10—12, sertés 13—16 lej kilónként élőszuliban. Takarmányárak: Széna 100—120, lőhere 130—140, szalma 30—40 lej mázsánként.

Mielőtt nyári szabadságra indul

a tenger mellé,
hegyek közé,
fürdőhelyekre,

keresse fel:

Sándor (EUROPA) hiv. Menetjegyi irodáját
Bulev. Reg. Maria 10., a megyei pre-
fekturával szemben.

CONSUM-tagok készpénzáron 6 havi
részletre vehetnek részt. 461

A földbirtokosok szindikátusa vagononként 70 ezer lejben szeretné megállapítani a buza árát

Bucurestiből jelentik, hogy a földbirtokosok és termelők szindikátusa memorandumot intézett a kormányhoz, amelyből a buza legmagasabb árának megállapítását kéri. Az utóbbi napokban az a hír járta be a sajtót, hogy a szindikátus vagononként 45 ezer lejben, tehát mázsánként 450 lejben szeretné megállapítani az újbuza árát. A szindikátus elnöksége most közzétett nyilatkozatában megcáfolja ezt és kijelenti, hogy a magas termelési költségekre való tekintettel mázsánként 700 lejben kívánja megállapítani a kormány gazdasági bizottságával a buza árát, de ez csak a cséplés befejezését követő három hónapig volna érvényes. A kérést a szindikátus azzal is indokolja, hogy az ideai gabonatermés csak közepes. Szakkörökből kapott hivatalos adatok alapján azt is közölik, hogy a gabonatermelők szindikátusának az abnormálisan magas buzaár megállapítására vonatkozó kérése nélkülözi a reális alapot. Az idén ugyanis előreláthatólag 150 ezer vagon lesz az ideai buzatermés, amelyhez a múlt évről visszararadt készletek is hozzászámítandók, tehát a belföldi fogyasztás számára teljesen elegendő buzája van az országnak. A kormány már lemondott arról, hogy az ez évi szállítási kampányban buzát exportáljunk és ehelyett más fontos termékek kivitelét segíti elő különböző kedvezményekkel. Az ideai buza tehát teljes egészében a belföldön marad a lakosság ételmezésének kielégítésére. Nem volna hát méltányos, ha a legfontosabb élelmiszeri cikknek — amelyből tehát bőségben vagyunk — az árát a mai nivónak majdnem kétszeresére emelné a kormány.

— Két miniszteriumi adófelügyelő vizsgálót folytatott Aradon. Két bucaresti-i pénzügyminiszteriumi speciális adófelügyelő — Stelian Popescu és Stefanescu C. — tartózkodott tegnap



Írta: H. R. Berndorff

(13)

Fordította: Pálóczi Horváth György

— Ha nem volna barátom, most elmennék. De így nem bánom, fizetek önnek holnap tízezer frankot.

— Becsületszavára?

— Becsületszavamra.

Horan Hearsthez siet. Horan boldog. Horan már csak egyetlen gondja van, mit fog a pénzzel csinálni, amit ezért kap. Egy kis utazást Miami-ba? Földközi utat? Egy könyvet írni Hátsó-Indiáról?...

Hearst azt mondta neki, hogy Amerikában félnek egy angol-francia flottaszerződéstől. Igen örülne, ha az előzetes tárgyalásokról valamit Horan megtudna. Horan elhatározta, hogy egészen lassan munkába állítja Delaplanqueot, hogy egyet-mást megtudjon. Horan úgy tervezte, hogy ezért kisebb részletekben százezer frankot ad Delaplanquenak. És most az egész szerződés az őlébe esik, ezért a neveléségesen kicsi összegért.

Hearst már frakkban van, éppen el akart menni valahova. Horan megjön, Horan kacsint, Hearst leül és elejétől végig elolvassa az okmányt.

— Ezt egész kitűnően csinálta, Mr. Horan. Ön sokra fogja vinni.

Most menjen, kábelezze meg az egész szerződést szóról-szóra Amerikába

és kábelezzen hozzá bőszéges kommentárt. Világosítsa meg a szerződést különböző oldalokról és hangsúlyozza, milyen nagy veszély fenyegeti Amerikát. Kábelezze meg New-Yorknak, hogy az én utasításomra a lehető legnagyobb lármát csapják a dolog körül.

Horan hazasiet a hivatalába és az egész szerződést lefordítja, megírja a kommentárt és késő éjszaka boldogan megy a táviróhivatalba, hogy a hosszú-hosszu okmányt szóról-szóra lekábelezze. Hogy ez mibe kerül, az Mr. Horant nem érdekli. Ott áll az ablaknál és várja, hogy megmondják, mit kell fizetnie. Sokáig fog tartani, amíg minden szót megolvassanak.

A táviróhivatalban azonban egy kötelességtudó hivatalnok teljesít éppen szolgálatot, aki különösképpen még intelligens is. A feltűnően hosszú kábelt hozzá vlszik és ő tud annyira angolul, hogy meglássa, mit rejt magában. Először azíránt tudakozódik, ki a feladó. Ugy? Mister Horan a Hearst-konzernről?

Öt perc múlva a főnök Horannal beszél és kijelenti, csak akkor engedti tovább a táviratot, ha a külügyminiszterium erre engedélyt ad. Horannak azt a tanácsot adja, hogy másnap reggel szerezze be az engedélyt. Horan elmegy, a hivatalnok elhatározza, hogy másnap rögtön jelentést tesz.

Horan a taxiban öklével veri a fejét. Ilyen hülyeséget csinálni, ilyen szörnyű hülyeséget. Természetesen még van rá mód, az egyezményt amilyen gyorsan csak lehet, New-Yorkba küldeni. Hazulról felhívja Londont, a londoni Hearst-ügynökséget és az egészét telefonon lediktálja, azzal az utasítással, hogy rögtön továbbítsák New-Yorkba. Ha Londonban is nehézségek támadhatnak, telefonáljanak Berlinbe és onnan kábelezék meg.

Londonban rögtön tudják, mit ér ez a kábel.

Előre kábeleznek New-Yorknak, hogy a „másik hatalom” helyett mindig Anglia értendő. Ezután kihúzzák a szövegből „Angliát” és az angol távirat tisztviselői minden gyanu nélkül továbbítják a kábelt.

Ezután aludni megy mindenki, a londoni Hearst-tudósító és Mister Horan is. Jól alszanak. Csak Delaplanque nem tud aludni, korán reggel Mister Horan lakására siet a 10.000 frankért. Mister Horan nincs itthon.

— Hová ment?

— Nem tudjuk.

— Mikor jön haza?

— Azt mondta, néhány hét múlva.

Delaplanque izgatottan siet haza, egész nap otthon ül, várja a pénzes-postást, nem tetelezi fel Horanról, hogy a tízezer frank elintézésé nélkül utazott volna el. Csalódott ebben a feltevésben, mint ahogy csalódott Horan ur becsületszavába fektetett bizalmában.

Horan eltűnt. Delaplanque egész Párisban kereste, de úgy látszik, fényleg elutazott. Harminchat órával a Café de la Paix-i eset után Delaplanque megtudja szerkesztőségében, hogy

a titkos angol-francia flottaszerződés teljes szövegét az amerikai Hearst-lapok első októberi száma szenszációs feltárlásában leközölték.

A Hearst-ügynökségek ezenfelül a világ minden részére szétkábeleztek a flottaegyezmény hírét és kivonatát. Delaplanque kétségbeesetten fordul ki a szerkesztőség kapuján.

(Folytatjuk.)

SPORT KÖZLÖNY

„Hiszem, hogy szereplésünk az első osztályban nem lesz tiszavirág-életű,” mondja Fikker Károly, az Intelegerea elnöke

Tizenötévi küzdelmes munka után jutott fel az Intelegerea az első osztályba

Tizenöt év fáradságos és lelkes munkájának eredményeképpen ez évben sikerült az ambiciózus Intelegerea Sportegyletnek feltornáznia magát az első osztályba. Alkalmunk volt beszélgetést folytatni Fikker Károssal, az egyesület érdeműs elnökével, aki az Intelegerea történetét röviden a következőkben vázolta:

— Néhány lelkes sportember, úgymint Priha László, Szabó János, Ágoston Béla és még páran, valamennyien Mosóczi-telepi fiatalok, 1919-ben elhatározták, hogy sportklubot alakítanak. Elhatározásukat tett követte és megalakult az Intelegerea, amely a következő esztendőben már a másodosztályú bajnokságért küzdött. Az elmúlt években hol jobban, hol gyengébben szerepelt a csapat, gyakran már igen közel voltunk az elsőosztályhoz, de a rutinhány a selejtező meccseken mindannyiszor visszavetett bennünket. Küzdelmes éveink is voltak, az egyesületi tagok áldozatkészsége és klubszeretete azonban mindannyiszor keresztülsegített a bajokon és az egyesület most nem küzd anyagi gondokkal. A mi neveltjeink közül számos ismert játékos került ki, így a régiek közül Husztik, Szabó János, Ágoston, Onyeczky és még sokan mások, az új generációból Fodor, Bulik azok, akiket mi neveltünk fel.

— Tizenöt év alatt nem sikerült bejutnunk az első osztályba, idén azonban siker koronáz-

ta munkánkat: bekerültünk az első osztályba, abba a csoportba, amelyet elérni minden egyesületi tagunknak leghőbb vágya volt. Eddig is nagy lelkesedéssel és odaadással dolgoztunk, de most fokozottabb ambícióval fogunk munkálkodni és hiszem, hogy szereplésünk az első osztályban nem lesz tiszavirág-életű.

— Csapatunk most sem pihen, hiszen őszi-re máris teljesen összekovácsolt együttessel kívánunk startolni. Számos meghívást kaptunk és pedig: Timisoaráról, Brádról, továbbá külföldről: (Makó, Szeged stb.), de csakis a belföldi meghívásoknak tudunk eleget tenni és így a közeljövőben néhány mérkőzést bonyolítunk le idegenben.

— Játékosokkal el vagyunk látva. Majdnem két garnitúra egyforma klasszisu játékos-sal rendelkezünk és így tartalékcsoapatunktól is jó szereplést várok a szövetségi díjban. Az első csapatunkban a következő játékosok fognak szerepelni: Kapusok: Knapp, Hegedűs. Hátvédek: Bandur, Kéri, Vajdovits. Fedezetek: Brandenburg, Kiss, Farkas I., Ipacs II. Csatárok: Merkli, Horváth, Sajti, Orodean, Farkas II., Farkas III., Rácz, Ipacs I. és Lupu. Az őszi csapat még nem alakult ki, de előre láthatólag a következő együttessel fogunk szeptember 9-én az első „első osztályú” bajnoki meccsekre kiállni: Knapp—Bandur, Kéri—Nagy, Kiss, Farkas I.—Merkli, Horváth, Orodean (Lupu), Ipacs I., Farkas II.

Eddig tartott Fikker elnök nyilatkozata, amelyhez a magunk részéről csak azt fűzhetjük hozzá, hogy ha az Intelegerea továbbra is azokon a nyomokon halad, amelyen eddig, vagyis mindig a sportszempontot fogja szem előtt tartani, úgy nemcsak rokonszenves lesz, hanem maradandó sportbeli sikereket is fog elkönyvelhetni.

Nagyszerű küzdelmet ígér a komplet CAT és Gloria összecsapása

Vasárnap a Gloria CFR sporttelepén a Gloria vendégül látja a CAT csapatát, amely a nyugati-liga-bajnokságot nyerte és igen nagy eséllyel pályázik a nemzeti bajnokságba való bekerülésre. A két csapat a legjobb összeállításban áll fel és így nagyvonalú küzdelemre van kilátás. A meccsre, amelyet Vladovici kapitány fog vezetni, a következő összeállításban állnak fel a csapatok: CAT: Konrád—Harvas (Buziás), Wargen—Janla, Kohn, Faragó—Carabas, Korony, Possák, Molnár, Somogyi. Gloria CFR: Sabau—Husztik, Valentin—Nedea, Faur I., Pecican—Igha, Dobra, Merianut, (Bianu), Fodor, Mercea.

O Szombaton este rendezik a Hakoah „fagyalt-est”-jét. Az aradi Hakoah sportegyesület ma este rendezi klubhelyiségében fagyalt-estjét, amelyet táncestély követ. A belépődíj 25 lej egy adag fagyalttal együtt.

O Elutasították Románia óvását az osztályozó miatt. A oliai Romania, amelyet tudvalevőleg a CAT csapatával sorsoltak össze a nemzeti bajnoki selejtező során, a sorsolás ellen óvást jelentett be azon indoklással, hogy a sorsolásnál nem volt jelen az egyesület képviselője. A szövetség foglalkozott az óvással és a Romania óvását elutasította, így július 22-én Clujon, illetve 29-én Timisoarán találkozik a két csapat selejtező meccsek keretében.

Autógummi minden méretben gyári árakon szerezhetők be Kálmán A. Részvénytársaságnál Arad

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, JULIUS 14.

Bucuresti. 14: Lemezek. 20: Ionescu-zenekar. 21.45: Lemezek. 22.40: Ének. 23.20: Rádiózenekar. Utána: Zene a Bassin Lidéből. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó 13.05: Hanglemezek. 14.30: Hetényi-Heidelberg Albert-Buday Dénes-Szabó Miklós triója. 17: A Rádióélet ifjúsági órája. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Kamarazene. 18.50: Mit üzen a rádió. 19.20: Az államrendőrség zenekara. 20: „A kíváncsiságról” Huszár Károly (Pufi) előadása. 20.30: Maleczky Oszkár énekel, zongorakísérettel. 21: Népszimfialadás a Studioból. „A betyár kendője”. Népszimf. dalokkal 4 felvonásban. Irta: Abonyi Lajos. 23: Pataky Vilmos jazz-zenekarának műsora. Utána: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. — Bécs. 13: Lemezek. 14.10: Könnyű zene. Lemezek. 17.05: Régi mandolinzene. 20.20: Hangverseny. 21: Operettelőadás. Weinberger: Három szegény ördög. 23.30: Táncczene. Utána: Lemezek. — Belgrád. 12: Lemezek. 12.20: Lemezek. 13.05: Rádiózenekar. 14.10: Lemezek. 19: Lemezek. 19.30: Kamarazene. 20: Előadás. 22: Francia est. Utána: Táncclemezek. — Berlin. 13: Hangverseny. 14.15: Lemezek. 15.15: Táncclemezek. 17: Délutáni hangverseny. 19.30: Vidám csevegés, zenével. 21.15: Vidám est. — Deutschlandsender. 14: Lemezek. 19.20: Lemezek. 20.55: Jelmondat. 21.10: Nagy opera-est. 23: Időjárás, hírek. 23.20: Sportközvetítések. — Kassa. 12.30: Cigányzene. 13.30: Lemezek. 14.10: Lemezek. 19: Lemezek. — Lipcse. 14.10: Lemezek. 17: Délutáni hangverseny. 19.10: Cimbalomhangverseny. 21.15: Vidám hangképek. 23.05: A hangképek folytatása. — Milano. 12.30: Lemezek. 14.30: Lemezek. 18.10: Táncczene. 20.30: Könnyű zene. 20.45: Lemezek. — Pozsony. Déli hangverseny. 19.15: Magyar adás. Szlovák-magyar kulturális közeledés és hangjáték. 20.20: Lola és Maria Kratochwill hangversenye. 21: Szórakoztató hangverseny. — Prága. 13.10: Hanglemezek. 14.40: Hanglemezek. 17.40: Sétahangverseny. Franzensbadból. 21.50: Filharmonikus hangverseny. Francia zene. 23.15: Hanglemezek. — Varsó. 13.10: Lemezek. 14.05: Zenekari hangverseny. 17: Lemezek. 18.25: Szólísták. 19.15: Népies zene. 20.45: Könnyű zene. 21: Chopin műveiből. 21.40: Orgonaverseny. 22.12: Hangverseny a francia nemzeti ünnep alkalmából. Utána: Táncczene.

VASÁRNAP, JULIUS 15.

Bucuresti. 12.45: Egyházi zene. 13: Rádiózenekar. 14: Hanglemezek. 14.45: Moszopol János énekel. 15.40: Rádiózenekar. 20: Könnyű zene. 21.45: Lemezek. 22.15: Román zene. Utána: Zene a Bassin Lidéből. — Budapest I. 10.15: Hírek. 11—11.55: Református istentisztelet. 12—13.15: Róm. kath. istentisztelet. 13.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 15: Hanglemezek. 16.45: Mándits-szalonzene. 17.30: „Öregek”.

Mikszáth Kálmán előbeszélése. 18: Csorba Gyula és cigányzenekara. 19: „A csábító planterélet”. Zboray Ernő utirajza hanglemezekkel. 19.30: A Ferencváros-Bologna labdarugócsapatai középeurópai kupamérkőzésének második félideje. 20.40: „Tereferé”. 21.10: Operettelőadás a Studioból. „Vig őzvegy”. Operett 3 felvonásban. Zenéjét szerezte Lehár Ferenc. 23.30: Hírek, sporteredmények. 24: Közvetítés a Császár-fürdő uszocsarnokából. Utána Nógrády Guidó jazz-zenekarának műsora. 23.15: Csak a bécsi rádióállomás részére Veres Lajos és cigányzenekara muzsikál. Budapest II. 13.35—14.45: Bura Géza és cigányzenekara muzsikál. 16.15—16.45: Hanglemezek. — Bécs. 11: Lemezek. 12.10: Szimf. hangverseny. 13.30: Kamarazene. 16.55: Beethoven műveiből. 20.20: Szántó Enid énekhangversenye. 21.05: Rádióegyveleg. 23.15: Cigányzene Budapestről. Utána: Jazz-zene. — Belgrád. 11.30: Lemezek. 12: Lemezek. 13.15: Rádiózenekar. 18: Népdalok. 19: Éneknégyes. 19.30: Karének hangversenye. 20.30: Orgonahangverseny. Majd: Táncclemezek. Utána: Zene a Kraljevina-étteremből. — Berlin. 12.30: Olasz énekesek lemezei. 13: Déli zene. 15: Géczy Barnabás lemezei. 18: Szórakoztató zene. 19.30: Frank Kaul- és Hildebrandt-szerzemények. 21: Zenekari hangverseny. — Deutschlandsender. 7.15: Hamburg. 11.05: Berlin. 13.10: München. 13.30: Frankfurt. 14: München. 15.30: Frankfurt. 18: Königsberg. Utána:



Egíptomi és Palesztinai kirándulás

Felejthetetlenül szép kirándulások minden országban. Tengeri utazás az S. M. R. (Serviciul Maritim Roman) hajóival. Minden tekintetben elsőrangú teljesítmények. Jelentkezések, prospektusok, felvilágosítások: Serviciul Maritim Roman (Román hajózási vállalat) aradi képviselőtől.

KUNSTLER Utazási és Vízum Irodában
Arad, Bul. Reg. Maria 24. 461



Figyelem!
Nem minden konzervatív. 2692
„OLLA”
ne fogadjon el „Olla” helyett silány utánzatokat.

na; Köln. — Kassa. 9.30: Hanglemezek. 11.15: Hanglemezek. 19.15: Saxofonszólo. 19.55: Magyar hírek. Königsberg. 13: Déli zene. 18: Zenekari hangverseny. 21: Katonazene. Indulók. 23.30: München. — Pozsony. 12: Sétahangverseny Pöstyénből. 17: Hangverseny. 18.30: Szimfonikus zenekar hangversenye. 19.15: Magyar adás, júliusi kabaré. 23.10: Magyar hírek. 23.30: Cigányzene Pöstyénből. — Róma. 13.30: Lemezek. 14.30: Híres énekesek lemezei. 17.30: Énekkar zenekari kísérettel. 19: Mandolinkvartett. 21.15: Lemezek. 21.45: Flotow: „Martha” című operája.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS
felel.

NYILTER.

E rovat alatt közölttekért nem vállalunk felelősséget.

Felhívás

A nagyérdemű közönség szíves tudomására hozom, hogy a tulajdonomat képező, Str. Consistorului 35. szám alatti mosoda vezetését 1934. évi július 15-ikével ismét átveszem, melyet ezen időpont után személyesen fogok vezényelni teljes megelégedésére vezetni. Az eddigi bérletől ki nem váltott gallérok stb. a fenti időponttól kezdve n. b. vevőimnek nálam bármikor rendelkezésükre állanak.

Tisztelettel

BUTTINGER TERÉZIA,
tulajdonosnő.

2620

Köszönetnyilvánítás.

Hálattal szívvvel mondunk köszönetet mindazoknak, kik megboldogult férjem halála alkalmából mélyszégyen gyászunkon részvételükkel enyhíteni igyekeztek.

özv. Gintner Adámné
és családja.

2869

APRÓ HIRDETÉSEK.

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** szó 2 lei. sz.

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef. : 151

HÁZASSÁG.

INTELLIGENS CSALADOK GYERMEKEI közreműködésével szerencsés házasságot köthetnek. Módszerem abszolút diszkrét és egyéni. — Komoly érdeklődésre díjtalanul válaszolok. Jurcsák Oradea, Reg. Ferd. 7. 408

ALKALMAZÁS.

JULFOZO bejáró mindenest keresek éves bizonyítvánnyal. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 2866

LAKÁS.

HAROMSZOBAS lakás mellékhelyiségekkel azonnalra kiadó. Str. Gojdu 16. Értekezni lehet ugyanott 1. hó 16-án, hét-én egész nap. 2868

Keresek bérbe

4-5 szobás, kertes, valamint 8-10 ténénnek való istállóval magánházzal. 2808
Cimeket: „Közel a belvároshoz” jelígre az Aradi Közlöny kiadójában kérek

2 szobás, fürdőszobás lakást keresek a belvárosban. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójában kérek leadni. 2141

Lépcsőházi bejárattal, butorozott uccai szoba, 1-2 személy részére, esetleg teljes ellátással, azonnal kiadó. Bul. Carol 81, I. em., ajtó 4. 1491

EGY HAROMSZOBAS modern erkélyes első emeleti lakás és egy kétszobás garcon lakás augusztus 1-re kiadó. Bővebbet Kálmán bérház Piata Catedralei 5. 288

KETSZOBÁ, eőszoba, fürdőszobás udvari lakás, azonnal kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 2863

VÉTEL ÉS ELADÁS.

Harmónium megvételre kerestetik. Lovas, Arad. Str. Oltuz 11.

ALKALMI VÉTELEK! Komplet ur szoba 14.000 lej, hálószobák 1600 lej, fehér konyha. Singer varrógépek, ebéd, 16 kredencek 1800, székek, fotelek, ebéd, 16 divány, márkás zongorák 6000-tól, csillárok, gyári és perzsaszőnyegek, író asztalok, dísz tárgyak, ezüstök, üzletberendezések, schöberli fotel, kasszák, fali tükrök, ágybetétek, kőgép 1800-tól, jégszekrények stb Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt timisoarai zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biz. üzlet Bul Reg. Maria 13. Dácia mellett.

Üres vas- és fahordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

Egy kis Wertheim kassza

Jó állapotban

megvételre kerestetik

Cimeket az Aradi Közlöny kiadójában kérjük leadni.

Pasteurizált 2736 Salontai-Teavaj

minősége Romániában egyedülálló

INGATLAN.

Tőkebefektetésre alkalmas bérház.

Belváros legforgalmasabb aszfaltos utcájában, egyemeletes, részben adómentes, üzletes sarok bérház, modern parkettás lakásokkal, évi 118.000 Lej bérjövdelemmel, 1.200.000 Lejért eladó.

Bővebbet: Kiss Lajos „URANUL” ingatlanforgalmi irodájában, városházával szemben, Bul. Reg. Ferdinand 1. szám. I. emelet. 2866

KÜLÖNFÉLÉK.

Beraktározást nagyon olcsón vállal Comissio, Dacia kávéház mellett.

Hirdessen a 49 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben